

**CAROLINA MENDES CARDOSO LOPES**

**LA MOTIVATION DANS LE PROCESSUS DE  
L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS LANGUE  
ÉTRANGÈRE DANS QUELQUES LYCEES ET ÉCOLES SECONDAIRES  
DE PRAIA**



**LICENCIATURA EM ESTUDOS FRANCESES  
INSTITUTO SUPERIOR DE EDUCAÇÃO  
PRAIA SETEMBRO 2006**

**CAROLINA MENDES CARDOSO LOPES**

**LA MOTIVATION DANS LE PROCESSUS DE  
L'ENSEIGNEMENT/APPRENTISSAGE DU FRANÇAIS LANGUE ÉTRANGÈRE  
DANS QUELQUES LYCEES ET ÉCOLES SECONDAIRES DE PRAIA**

**TRABALHO CIENTIFICO APRESENTADO NO ISE PARA OBTENÇÃO DO GRAU  
DE LICENCIADO EM ESTUDOS FRANCESES SOB ORIENTAÇÃO DO DR. PAUL  
MENDES**

**TRABALHO CIENTIFICO ELABORADO POR CAROLINA MENDES CARDOSO LOPES, APROVADO PELOS MEMBROS DO JÚRI E HOMOLOGADO PELO CONSELHO CIENTIFICO, COMO REQUISITO À OBTENÇÃO DO GRAU DE LICENCIADO EM ESTUDOS FRANCESES.**

**O JÚRI:**

.....  
.....  
.....

**PRAIA.....de.....2006**



# Table des matières

<b>Table des figures et illustrations.....</b>	<b>9</b>
<b>Liste d'abréviations.....</b>	<b>11</b>
<b>Remerciements.....</b>	<b>12</b>
<b>Dédicace.....</b>	<b>13</b>
<b>Introduction Générale.....</b>	<b>14</b>
<b>1<sup>ère</sup> Partie : Présentation du thème et son encadrement théorique</b>	
<b>1 - Présentation du thème, justification et méthodologie .....</b>	<b>17</b>
1.1 - Le thème.....	17
1.2 - Justification du choix du thème.....	18
1.3 - Méthodologie.....	19
<b>2 - Cadre théorique et thèse défendue.....</b>	<b>20</b>
2.1 - Qu'est-ce que la motivation ?.....	20
2.2 - Thèse défendue.....	23
<b>2<sup>ème</sup> Partie : La motivation dans le processus de l'enseignement apprentissage du fle dans quelques écoles secondaires de Praia</b>	

1 - La motivation chez les enseignants de fle.....	24
1.1- La formation pédagogique.....	24
1.2 - Le choix de la profession.....	26
1.3 - La situation actuelle de l'enseignement du fle au Cap- Vert.....	28
1.3.1 - Le caractère optionnel du fle.....	29
1.3.2 - La divulgation de la langue française au Cap- Vert.....	30
1.4 - Les matériels pédagogiques et didactiques disponibles.....	31
1.5 - Le nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes.....	36
1.6 - L'emploi du temps.....	39
1.7 - La relation pédagogique et professionnelle .....	41
1.7.1 - La relation professeur/élève.....	42
1.7.2 - La relation entre les professeurs du fle dans un même lycée.....	42
1.7.3 - La relation entre les professeurs du fle et la direction de l'école.....	43
2 - La motivation chez les élèves dans l'apprentissage du fle.....	44
2.1 - L'influence du milieu familial, social et scolaire.....	45
2.1.1 - L'origine socioculturelle des apprenants.....	45
2.1.2 - La situation socioéconomique de leurs parents.....	47
2.1.3 - L'influence du milieu scolaire.....	49
2.2-L`image du fle chez les élèves (la représentation sociale du fle).....	53
2.3 - Les conditions de l'enseignement/apprentissage du fle.....	58
2.3.1 - La carence et le prix des manuels des élèves.....	58
2.3.2 - Les sujets abordés et les typologies d'activités proposées par les manuels et/ou par les professeurs.....	60

2.3.3 - Les programmes pour l'enseignement du fle.....	65
2.3.4 - L'évaluation (formative et sommative).....	67
<b>3 - Les enquêtes, résultats et commentaires.....</b>	<b>68</b>
3.1- Présentation des enquêtes.....	68
3.2 – Objectifs.....	69
3.3 - Méthodologie de l'enquête.....	69
3.4 - Présentation des résultats des enquêtes, analyses et commentaires.....	70
3.4.1 - Analyse et commentaires des résultats des questionnaires adressés aux enseignants.....	70
3.4.2 - Analyse et commentaires des résultats des questionnaires adressés aux apprenants.....	74

### 3<sup>ème</sup> Partie : Propositions et suggestions

<b>1 - La motivation chez les professeurs du fle.....</b>	<b>83</b>
1.1 - Mesures possibles à entreprendre de la part du Ministère de l'Éducation Nationale.....	83
1.2 - Contribution des lycées et écoles secondaires.....	85
1.3 - Contribution de l' institution de formation des professeurs de fle.....	86
1.4- Contribution des organismes français chargés de la promotion et diffusion de la langue et culture française au Cap-vert.....	86

2 - La motivation chez les élèves en situation d'apprentissage	
du fle.....	87
2.1 – Mesures possibles à entreprendre de la part du Ministère de l'Éducation Nationale.....	87
2.2 - Contribution des professeurs de fle.....	88
2.3 - Contribution des lycées et écoles secondaires.....	90
2.4 - Contribution des organismes français chargés de la promotion et diffusion de la langue et culture française au Cap-vert.....	90
<b>Conclusion Générale.....</b>	<b>92</b>
<b>Bibliographie.....</b>	<b>94</b>
<b>Annexes.....</b>	<b>96</b>



## Table des figures et illustrations

<b>Tableau de pourcentage.....</b>	<b>pages</b>
La formation pédagogique.....	25
Le choix de la profession.....	27
Les matériels pédagogiques et didactiques disponibles.....	32
Idem.....	33
Idem.....	34
Le nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes.....	36
Idem.....	37
Idem.....	38
L'emploi du temps.....	40
Idem.....	41
L'origine socioculturelle des apprenants.....	46
La situation socioéconomique de leurs parents.....	48
L'influence du milieu scolaire.....	52
L'image du fle chez les élèves (la représentation sociale du fle).....	55
Idem.....	56
Idem.....	57
Idem.....	58
La carence et le prix des manuels des élèves.....	59
Les sujets abordés et les typologies d'activités proposées par	
les manuels et/ou par les professeurs.....	61
Idem.....	62
Idem.....	63
Idem.....	64
Analyses et commentaires des résultats des questionnaires adressés aux enseignants.....	71
Idem.....	72

Idem.....	73
Analyses et commentaires des résultats des questionnaires adressés aux apprenants.....	75
Idem.....	77
Idem.....	78
Idem.....	79
Idem.....	80
Idem.....	81

## Liste d'abréviations

- B. D. : Bande dessinée
- C.E. : Compréhension écrite
- C. R. E.PE : Centre de Recherches et d'Expertise Pédagogique
- C. C. F. : Centre Culturel Français
- C.O. : Compréhension orale
- E. M. Enseignement «médio »
- E. S. – Enseignement secondaire
- E.S.P. C. R. – École Secondaire Polyvalent « Cesaltina Ramos »
- E. S. P. G. - École Secondaire « Pedro Gomes »
- E. S. C. J. - École Secondaire « Conégo Jacinto »
- E. S .M.L. - École Secondaire « Manuel Lopes »
- FLE – Français langue étrangère
- N° - Numéro.
- ISE – Institut Supérieur d'Éducation

## Remerciements

J'aimerais adresser mes sincères remerciements  
au professeur Paul Mendes qui a été toujours disponible et qui m'a beaucoup encouragée lors  
de l'élaboration de ce travail;  
à tous mes professeurs de l'ISE, en particulier : M. Barreto, M. Afonseca Martins, M.  
Fernandes ;  
À tous mes collègues de cours ;  
à mon collègue de travail José Armino Fernandes  
à tous ceux qui ont collaboré, de façon directe ou indirecte, dans l'élaboration de ce travail,  
spécialement, aux professeurs et aux élèves qui ont répondu aux questionnaires

## **Dédicace**

Je dédie ce travail à mes enfants, Ruben et Robidson et à mon mari qui m'a toujours aidée et encouragée tout au long de ces deux années à l'ISE et en particulier lors de l'élaboration de ce travail.

# Introduction Général

Le processus de l'enseignement/apprentissage, en général et celui du français en particulier, ne peut dérouler avec succès que si les différents protagonistes concernés sont motivés. Des raisons institutionnelles, personnelles et sociales sont à l'origine de la motivation ou du manque de motivation chez les enseignants et les apprenants du français langue étrangère au Cap-Vert.

Parler de la motivation en tant que thème lié au processus de l'enseignement/apprentissage n'est pas facile car il s'agit d'un thème très vaste et complexe. Dans notre travail, nous proposons de présenter certains aspects qui peuvent influencer la motivation ou le manque de motivation chez les enseignants et les apprenants dans le processus d'enseignement/apprentissage du fle dans quelques écoles secondaires de Praia. La massification de l'enseignement au Cap-Vert avec l'ouverture des écoles secondaires dans presque tous les quartiers de Praia a contribué à l'augmentation du nombre tant des élèves que des enseignants. Mais, les conditions d'enseignement/apprentissage constituent encore une des principales préoccupations des enseignants et des élèves du fle, surtout la précarité des matériels didactiques et pédagogiques, liés aux difficultés financiers et économiques de la plupart des élèves auxquels on a adressés des enquêtes. D'autre part, le français est encore une langue optionnelle dans notre système éducatif en concurrence avec l'anglais. Ce sont, d'entre plusieurs, les aspects qu'il faut tenir compte lorsqu'on parle de la motivation des enseignants et des apprenants du fle.

Notre travail sera structuré en trois parties :

D'une façon théorique, dans la première partie, nous commençons par présenter le thème, avant de justifier son choix et de présenter la méthodologie du travail. Ensuite, nous présenterons le cadre théorique en définissant la motivation, selon les différents auteurs et leurs théories. Puis, nous formulerons une définition personnelle sur la motivation en contexte scolaire dans le cadre du processus de l'enseignement/apprentissage du fle au Cap-Vert. Enfin, nous défendrons notre thèse concernant la motivation des enseignants et des apprenants à partir de la réalité dont le processus de l'enseignement apprentissage se déroule au Cap-Vert.

Dans la deuxième partie, nous aborderons la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle dans quelques écoles secondaires de Praia. D'abord, nous

allons aborder la motivation chez les professeurs du fle en commençant par leur formation pédagogique et le choix de la profession avant de passer à la situation actuelle du français au Cap-Vert en tenant en compte le caractère optionnel et la divulgation du français. Nous essayerons de montrer comment ces aspects peuvent influencer la motivation chez les enseignants. Puis, nous aborderons les conditions d'enseignement/apprentissage en insistant sur les matériels pédagogiques et didactiques disponibles, le nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes, l'emploi du temps. La relation pédagogique et professionnelle sera aussi abordée car on considère que la motivation chez les enseignants ne peut pas exister s'il n'y a pas une bonne relation aussi bien entre le professeur et ses élèves qu'avec lui et ses collègues et le chef d'établissement où il travaille.

Par ailleurs, nous aborderons la motivation chez les élèves dans l'apprentissage du fle en commençant par l'influence de leur milieu familial, social et scolaire tout en tenant compte de leur origine socioculturelle et la situation socioéconomique de leurs parents. L'image du français chez l'élève sera suivie d'une analyse des conditions d'enseignement/apprentissage, surtout la carence et le prix des manuels, les sujets abordés et les typologies d'activités proposées par les manuels et/ou par les professeurs, les programmes pour l'enseignement du fle et les typologies d'évaluation (formative et sommative) privilégiées par le professeur.

Ce sont des aspects qui peuvent déterminer la motivation ou le manque de motivation chez les professeurs et les élèves du fle dans les écoles secondaires où on a mené des enquêtes.

Enfin, nous présenterons les enquêtes adressés aux professeurs et aux élèves du fle dans quelques écoles secondaires de Praia, notamment, les objectifs et les méthodologies, avant de présenter les résultats. Il s'agit également de faire des analyses et des commentaires concernant les points des questionnaires qui n'ont pas été analysés tout au long de l'analyse de la motivation tant chez les professeurs que chez les élèves du fle.

Dans la 3ème partie, nous présenterons des mesures de prévention et des propositions pour minimiser le manque de motivation et renforcer la motivation chez certains professeurs du fle. Ces propositions, ce sont : des mesures possibles à entreprendre au niveau du Ministère de l'Éducation Nationale ; des contributions de l'institution de formation des professeurs du fle, des lycées et/ou écoles secondaires et des organismes de coopération française de la promotion et diffusion du français au Cap-Vert, pour qu'ils créent des conditions qui favorisent la

motivation des professeurs du fle. Enfin, nous présenterons aussi quelques propositions pour renforcer ou augmenter la motivation chez les élèves de la part des organismes ci-dessus mentionnés ainsi que des professeurs du fle afin qu'ils puissent motiver les apprenants un peu plus.



# **1<sup>ère</sup> Partie : Présentation du thème et son encadrement théorique**

## **1 - Présentation du thème, justification et méthodologie**

### **1.1- Le thème**

Le thème de notre recherche s'intitule : La motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle dans quelques lycées et écoles secondaires de Praia, notamment "Cesaltina Ramos", "Pedro Gomes", "Conego Jacinto", "Manuel Lopes", "Domingos Ramos", "Palmarejo" et "Amor de Deus".

La motivation des professeurs et des élèves est un facteur déterminant dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle et par conséquent dans la réussite des élèves dans tous les niveaux. Ainsi, il nous semble indispensable de travailler ce thème, afin d'aborder certains aspects qui peuvent contribuer à la motivation ou au manque de motivation chez les professeurs et les élèves du fle. L'analyse des enquêtes menées auprès de ces derniers dans quelques lycées et écoles secondaires de Praia, nous permettra de formuler quelques propositions et présenter des solutions qui peuvent augmenter la motivation chez les professeurs les élèves du fle.

Le but de cette recherche n'est pas seulement celui de présenter des contenus théoriques concernant la motivation mais aussi fournir des informations pratiques, à travers les résultats des enquêtes, qui permettront aux responsables de l'enseignement/apprentissage du fle au Cap-vert de réfléchir sur la problématique de la motivation des professeurs et des élèves. Cette recherche a aussi pour but de proposer des mesures possibles que peuvent entreprendre les professeurs du fle et les écoles secondaires afin d'augmenter la motivation des élèves.

L'objectif de ce travail ainsi que les raisons pour lesquelles on a choisi ce thème sont plusieurs, mais il y a des raisons qui nous semblent plus importants pour travailler la motivation chez les apprenants et les enseignants du fle.

## 1.2 - Justification du choix du thème

Le processus de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère dans un contexte exolingue, comme c'est le cas du Cap-Vert, dépend de plusieurs facteurs. Parmi les facteurs qui déterminent l'apprentissage du français, on a choisi de faire une recherche sur la motivation chez les professeurs et les élèves en classe de fle parce que la motivation est le moteur de l'apprentissage. Si les élèves et les professeurs ne sont pas motivés, il y aura beaucoup d'échec. C'est la raison pour laquelle notre travail se porte sur la motivation chez les élèves et les professeurs du fle dans quelques lycées et écoles secondaires de Praia.

Nous avons décidé de travailler la motivation des élèves, d'une part parce que la plupart des élèves quand ils ont le choix entre le français et l'anglais ils choisissent ce dernier ou sinon sur décision de l'école, ils sont obligés d'étudier le français malgré eux. C'est la raison pour laquelle nous voulons connaître leur motivation après cette situation et après le contact avec la langue française pour la première fois. Par ailleurs, nous constatons que les élevées, même ceux qui au départ, n'ont pas choisi le français, parfois sont plus motivés et ont des notes plus élevées que ceux qui sont dans les niveaux avancés. Ce fait, nous le constatons chez les élèves de la 9ème année débutants et avancés ou au niveau des élèves de la 10ème année (deux ans et quatre ans de français).

En ce qui concerne la motivation des professeurs du fle, nous avons aussi décidé de la travailler puisque en tant qu'enseignants du fle depuis quelques années et ayant travaillé avec presque tous les niveaux et dans différents lycées, nous nous sentons motivés parce que nous aimons la langue française et nous aimons aussi enseigner. Mais, parfois nous nous sentons démotivés par plusieurs raisons. Cette affirmation n'est pas gratuite car la plupart de des collègues auxquels nous avons eu le plaisir d'entretenir des conversations informelles ou d'adresser des questionnaires ont manifesté ce même sentiment. Alors, on voudrait analyser des aspects qui peuvent être à l'origine de la motivation ou du manque de motivation chez les professeurs du fle. Par ailleurs, nous pensons qu'il est important de parler de la motivation chez les professeurs parce que si un professeur n'est pas motivé, il n'arrive pas à motiver ses élèves.

Jusqu'à présent, au niveau national et en ce qui concerne la maîtrise en fle, aucune recherche concernant ce thème, comme nous proposons de l'aborder n'a été faite. Peut-être, au niveau du "Bacharelato", dans un domaine plus restreint ou dans une partie ou chapitre d'un autre thème mais pas concernant les lycées et écoles secondaires de Praia où nous avons mené des enquêtes.

C'est un thème que nous pensons être pertinent, car il peut nous apporter quelques données importantes concernant la motivation chez les professeurs et les élèves dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle; il peut aussi nous apporter quelques informations et mesures qui permettent aux professeurs du fle de motiver leurs élèves et aux responsables du processus d'enseignement/apprentissage du fle au Cap-Vert de créer des conditions pour que les professeurs et les élèves soient plus motivés.

Cette recherche sera très importante dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle au Cap-Vert dans la mesure où elle peut identifier les causes de la (dé) motivation des professeurs et des élèves. Elle peut aussi nous permettre de résoudre ces problèmes à travers les propositions et il y aura certainement beaucoup plus d'élèves qui s'intéressent au français; ces élèves seront plus motivés, par conséquent, il y aura moins d'échec scolaire en français.

Cette recherche ne serait pas pertinente si on n'avait pas utilisé certaines méthodologies aussi pertinentes qui nous permettraient d'atteindre notre objectif.

### **1.3 - Méthodologie**

Cette recherche va s'appuyer sur l'analyse des enquêtes menées auprès des professeurs et des élèves de français dans quelques lycées et écoles secondaires de Praia. Pour vérifier la véracité et la fidélité de ces données et pour les comparer avec les attitudes et les comportements des élèves par rapport à la langue française et leur motivation en classe de fle, on a observé un cours dans une classe de douzième année de la filière technique à l'école secondaire "Cesaltina Ramos" à Praia<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> Voir annexe 1- Plan imaginaire d'un cours observé

Cette recherche va aussi s'appuyer sur les interviews menées auprès des professeurs et des élèves du fle<sup>2</sup> afin de vérifier ou confirmer les données des enquêtes. Nous allons aussi s'appuyer sur l'analyse des documents bibliographiques ayant rapport avec ce thème.

L'analyse des documents bibliographiques nous permettra de présenter des définitions de la motivation selon des différents auteurs et leurs théories et aussi de formuler notre définition personnelle à propos de la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle au Cap-vert.

## **2 - Cadre théorique et thèse défendue**

### **2.1 - Qu'est-ce que la motivation ?**

La motivation est un aspect essentiel dans le processus de l'enseignement/apprentissage, mais il s'agit d'une notion très complexe. Le dictionnaire *Petit Larousse illustré* définit la motivation comme "processus physiologique et psychologique responsable du déclenchement de la poursuite et de la cessation du comportement"<sup>3</sup>. De son côté, le Petit Robert la définit comme "l'action des forces consciente et inconsciente qui détermine le comportement".

La définition qu'on a trouvée dans les dictionnaires ci-dessus mentionnés appartient à la motivation en générale. Pour nous rapprocher de notre étude, il nous faut définir la motivation dans le cadre du processus de l'enseignement/apprentissage. Selon Roland Viau<sup>4</sup>, "la motivation en contexte scolaire est un état dynamique qui a ses origines dans les perceptions qu'un élève a de lui-même et de son environnement qui l'incite à choisir une activité, à s'y engager et à préserver dans son accomplissement afin d'attendre un but." Cette définition nous semble importante pour l'apprentissage du français au Cap-Vert parce qu'elle prend en compte non seulement l'élève mais aussi son milieu. En tenant compte de la réalité de l'enseignement du fle au Cap-vert, on ne peut pas isoler l'élève du milieu où il évolue.

---

<sup>2</sup> Voir annexe 1- interviews avec les élèves de la 12ème année (filiale technique)

<sup>3</sup> Le Petit Larousse illustré, 1998, Paris

<sup>4</sup> Viau, R. 1994, La motivation en contexte scolaire, Québec, Éditions ERPI

Si on considère la motivation comme "toute tension affective, tout sentiment susceptible de déclencher et de soutenir une action dans la direction d'un but"<sup>5</sup>, il nous faut déterminer certains paramètres qui peuvent motiver l'élève à apprendre le français au Cap-Vert, un pays lusophone. L'un de ces paramètres peut être le besoin de communiquer, parce qu'il y a des situations où l'élève est obligé de communiquer dans cette langue puisque le Cap-Vert est visité par des touristes qui parlent français. Nous sommes conscients que ce besoin n'est pas permanent mais il peut constituer un facteur, même que peu signifiant, déclencheur de la motivation chez l'élève. Un autre paramètre qui peut déclencher la motivation à apprendre le français chez les élèves capverdiens est le besoin de comprendre les messages en regardant «TV5 Monde». Un troisième paramètre est celui des exigences du système éducatif si on considère français, discipline scolaire faisant partie du curriculum et parce qu'il est obligatoire. D'un autre côté, parfois, il y a des bourses pour poursuivre des études supérieures en France ou dans d'autres pays francophones. En ce qui concerne les enseignants, ce qui peut les motiver à enseigner le français ou à se former en français, c'est d'un côté le besoin d'avoir une profession et de l'autre, l'envie d'augmenter leurs connaissances en français et de mieux connaître la France.

La motivation est fondamentale dans le processus de l'enseignement/ apprentissage. Elle doit être le moteur de ce processus et sans elle on voit apparaître presque tous les problèmes pédagogiques. Quand on parle de la motivation des professeurs et des élèves, la différence n'est pas énorme parce que l'un dépend de l'autre pour se motiver et pour que l'acte d'apprentissage s'effectue; L'enseignant motive ses apprenants s'il est motivé, reconnu par ses collègues, par son supérieur hiérarchique, etc. L'élève est motivé par le type d'enseignement ou d'activités proposé(e) (s) par le professeur et par les conditions qu'il trouve dans son école.

On a trouvé plusieurs théories concernant la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage, mais pour l'élaboration de ce travail nous en avons privilégiées quelques-unes et surtout celles qui nous semblent les plus importantes et appropriées à notre cas d'études. Chacune de ces théories a des concepts différents de la motivation en contexte scolaire.

---

<sup>5</sup> Nuttin, J. - "théorie de la motivation humaine", 1980, in cahiers pédagogiques, "la motivation", page 14 - n. °300, janvier 1992

D'après les défenseurs de la théorie cognitiviste, "les processus cognitifs sont inhérents à l'émission de comportements, et le sujet fonctionne à travers les buts fixés en définissant aussi des projets pour y parvenir."<sup>6</sup> Or cette théorie prend en compte les aspects cognitifs d'un individu comme déclencheur de la motivation. Elle ne tient pas en compte les environnements et les situations dans lesquels cet individu se trouve et se déroule le processus de l'enseignement /apprentissage du fle au Cap-Vert. Dans nos écoles et tenant compte de la réalité de notre pays, le Cap-Vert, on ne peut pas ignorer l'environnement et les conditions d'enseignement apprentissage pour comprendre la motivation ou le manque de motivation chez les élèves et les professeurs de français. Cette théorie ne s'adapte pas à la réalité de notre processus de l'enseignement apprentissage.

D'autre côté, les défenseurs de la théorie socio cognitiviste proposent que la motivation des apprenants se fonde sur l'interaction existant entre les comportements des apprenants, ses caractéristiques individuelles et l'environnement dans lequel ils s'insèrent et s'évoluent. Cette théorie propose de trouver ou d'identifier la nature de la motivation chez les apprenants, c'est à dire d'où elle vient ? Qu'est-ce qui motive un apprenant à apprendre ? Les auteurs de cette théorie proposent aussi d'étudier la motivation dans le contexte des activités d'enseignement et d'apprentissage parce qu'ils pensent que l'apprenant est peut-être motivé par les contenus et par les activités d'enseignement /apprentissage qui lui sont proposés.

En revanche, les défenseurs de la théorie behavioriste donnent plus d'importance au besoin qu'à la motivation proprement dit. Ils pensent qu'un individu pour satisfaire un besoin il est amené, d'abord à émettre un comportement et que la motivation apparaît comme énergie qui accompagne l'émission de ce comportement. Deux auteurs (HULL et SPENCER)<sup>7</sup> ont trouvé deux nouveaux concepts de la motivation : "l'incitation qui désigne un processus par lequel l'organisme est poussé à agir sous l'effet d'un stimulus"; " Le processus par lequel sous l'effet d'un stimulus l'organisme a tendance à émettre un comportement particulier". Cette théorie nous paraît insuffisante car elle ignore l'influence de l'environnement et le rôle des représentations dans le processus d'apprentissage. On ne peut pas ignorer ces deux aspects surtout s'il s'agit d'apprentissage d'une langue étrangère dans ce cas le français au Cap-vert,

---

<sup>6</sup> Cf. Apud

<sup>7</sup> Cité par Rivano, p., l'action enseignante étudiée à partir de la variable motivation des élèves in [www.inrp.fr/Accès/Biennale/5\\_biennale/contrib/long/L323.htm](http://www.inrp.fr/Accès/Biennale/5_biennale/contrib/long/L323.htm)

parce qu'ils déterminent la motivation ou le manque de motivation aussi bien chez les apprenants que chez les enseignants.

En analysant les différentes théories et définitions concernant la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage, nous proposons une définition personnelle concernant la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle au Cap-vert. Ainsi, on considère la motivation comme "un état qui conduit l'individu à réaliser une certaine tâche spontanément avec rigueur, créativité et amour selon le milieu où il s'insère, les conditions dont il dispose et son caractéristique individuelle de façon à atteindre un but préconisé au préalable." En d'autre terme, notre travail consistera, concrètement, à aborder la motivation dans le processus de l'enseignement du fle dans quelques écoles secondaires de Praia, raison pour laquelle nous pensons que notre définition correspond à la réalité capverdienne et à celle des écoles où on a adressé des questionnaires.

Dans cette recherche, nous allons défendre qu'il y a des aspects qui, de façon directe ou indirecte, vont influencer la motivation ou le manque de motivation chez les enseignants et les apprenants du fle au Cap-Vert en général et dans les écoles où on a adressé des enquêtes.

## **2.2 - Thèse défendue**

Le choix de cette thème n'est pas par hasard, car nous pensons que la motivation constitue l'une des conditions nécessaires pour que le processus de l'enseignement/apprentissage du fle s'effectue. Mais, à notre avis, il y a des causes personnelles, familiales, sociales et institutionnelles qui déterminent la motivation ou le manque de motivation chez les professeurs et les élèves du fle. Ainsi, dans les chapitres suivants, nous essaierons d'aborder les causes qu'on considère déterminantes pour la motivation ou le manque de motivation chez les enseignants et les apprenants du fle au Cap-vert et présenter des solutions et des mesures de préventions pour renforcer la motivation et minimiser le manque de motivation chez les apprenants et les enseignants du fle au Cap-Vert.

## **2<sup>ème</sup> Partie : La motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle dans quelques écoles secondaires de Praia**

### **1 - La motivation chez les enseignants de fle**

On ne pourrait pas parler de la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle si on n'analyse pas certains aspects qui peuvent déterminer la motivation chez les professeurs, car elle détermine aussi la motivation des apprenants. Dans ce sens, on a privilégié la formation pédagogique, le choix de la profession, le caractère optionnel du fle, la divulgation de la langue française au Cap-Vert, les matériels pédagogiques et didactiques disponibles, le nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes, l'emploi du temps et la relation pédagogique et professionnelle.

#### **1.1- La formation pédagogique**

La motivation de l'enseignant dépend de la formation pédagogique. D'abord parce que quand un professeur est formé, il a des possibilités d'utiliser des méthodologies qui peuvent augmenter la motivation de ses élèves et par conséquent sa motivation. Ensuite parce que si quelqu'un a la formation pédagogique c'est parce qu'il veut qu'on reconnaisse son travail même si ce n'est pas la profession de ses rêves, il fait des efforts pour qu'il soit reconnu par quelqu'un. Lorsqu'il est reconnu, il est motivé et il a envie d'avoir plus de formation possible.

Par contre, quelqu'un qui n'est pas formé, parfois ne travaille que pour avoir des moyens de subsistance. Il peut être motivé parce que c'est son travail, mais pas pour amour à la profession. Il faut signaler aussi que la plupart des professeurs qui n'ont pas la formation pédagogique, ce n'est pas parce qu'il ne s'y intéresse pas, mais c'est à cause des conditions d'accès à cette formation qui deviennent de plus en plus exigeantes et sélectives. Celles-ci, parfois, ne traduisent pas la compétence et la capacité réelles des concurrents. Malheureusement, la seule institution de formation des professeurs de français qu'on a au Cap-Vert ne tient pas en compte

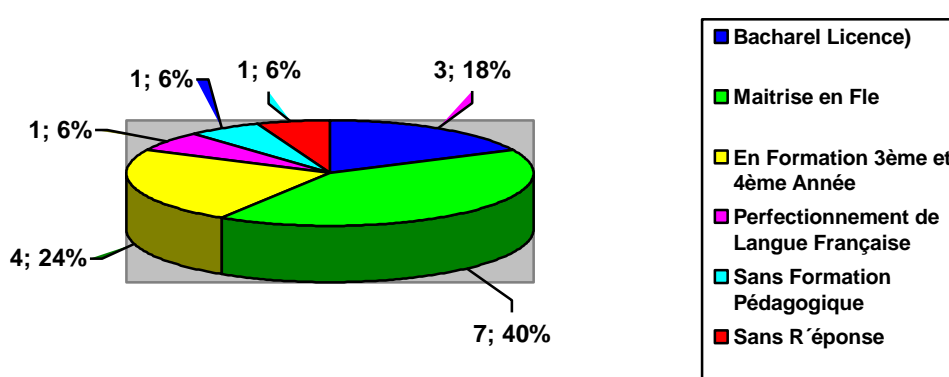


l'expérience pédagogique des professeurs afin de leur donner la priorité lors de la sélection. Cela peut contribuer d'une façon ou d'une autre à la démotivation des professeurs de fle.

Les professeurs formés connaissent plusieurs types de méthodes et méthodologies ce qui leur permettent d'acquérir et d'approfondir de façon rigoureuse des connaissances et les encouragent tout en leur permettant d'économiser des énergies qu'ils devraient dépenser s'ils n'avaient pas cette formation. Elle permet aux enseignants d'identifier les difficultés d'apprentissage et d'utiliser des stratégies qui peuvent augmenter la motivation chez leurs élèves.

Ainsi, on a voulu savoir à travers les enquêtes, quelles sont les formations pédagogiques des professeurs auxquels on a adressés des questionnaires ? S'ils ont ou pas de formation pédagogique ? Les enquêtes menées ont ciblé 17 professeurs de Praia, soit à peu près 35,4 % des professeurs de fle exerçant à Praia.

	<b>Bacharel (licence)</b>	<b>Maîtrise en fle</b>	<b>En formation (3ème et 4ème année)</b>	<b>Perfectionnement de la langue française</b>	<b>Sans formation pédagogique</b>	<b>Sans réponse</b>
17*	3 – 18%	7* - 40%	4 - 24%	1 -6%	1 - 6%	1 - 6%



En ce qui concerne la formation pédagogique des professeurs de français dans les écoles secondaires où on a pu adresser des questionnaires, on peut dire que la plupart des enquêtés ont la formation pédagogique. Si on analyse bien les résultats de l'enquête, on constate que 40% ont la maîtrise en fle, 18% ont la licence, 24% sont en train de faire la maîtrise à l'ISE.

Seulement, 6% n'ont pas la formation pédagogique. Il faut signaler que les professeurs de français qui travaillent dans les écoles secondaires de Praia ont plus de chance de faire leur formation pédagogique parce que la seule institution de formation des professeurs de français se situe à Praia.

Normalement, les professeurs qui ont une formation pédagogique ont plus d'habiletés et capacités à faire des cours que ceux qui n'en ont pas. Ils ont plus de connaissances matérielles et pédagogiques, ce qui facilite le processus de l'enseignement/apprentissage du fle et augmente leur motivation. En revanche, ceux qui n'ont pas de formation ont plus de difficultés à faire leur cours et à utiliser des méthodologies adéquates aux niveaux de leurs élèves. Ils ont des difficultés à diversifier les activités qu'ils proposent à leurs élèves. Alors, ils se sont démotivés et ils n'arrivent pas à motiver leurs élèves.

Avoir la formation pédagogique en fle, dans la plupart des cas, ne signifie pas que l'enseignant soit motivé car le choix de cette profession parfois n'est pas spontané.

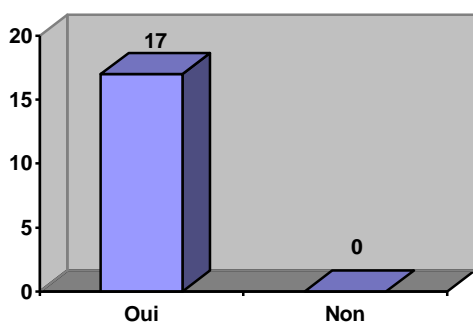
## **1. 2 - Le choix de la profession**

Le choix de la profession de l'enseignante peut favoriser la motivation chez ceux qui, par amour à la langue française, ont décidé d'enseigner le français langue étrangère au Cap-Vert, malgré les conditions d'enseignement/apprentissage. Le choix spontané, la volonté et l'amour pour l'enseignement du fle incitent les enseignants, même ceux qui trouvent beaucoup de difficultés à transmettre des savoirs être et savoir faire concernant la langue et la culture française à leurs apprenants, parce qu'ils essaient toujours de trouver des nouvelles méthodologies adéquates.

Dans les écoles secondaires où on a adressé des enquêtes, on trouve des enseignants qui enseignent le français parce qu'ils n'ont pas eu la chance d'avoir une autre profession. Ces professeurs peuvent se sentir démotivés, s'ils ne trouvent pas des conditions d'enseignement/apprentissage favorables. Il y a ceux qui enseignent le fle parce qu'ils aiment enseigner. (Question 1)

Question 1 : Aimez- vous votre métier ? Aimez-vous enseigner le français ?

	Oui	Non
17 -100%	17 -100%	0 -0%



Selon ces résultats, 100% des enseignants enquêtés aiment enseigner le français. Pour compléter ces résultats, certaines réponses ont apporté des justifications suivantes :

- "Parce que le français est une belle langue avec laquelle je me débrouille n'importe où"
- " Parce que c'est le métier auquel je me sentais attirée et que j'ai choisi."
- " Parce que j'ai toujours aimé le français. Pour moi enseigner le français c'est une passion."
- "Parce que c'est une langue que j'ai toujours aimé et l'enseigner c'est un désir immense pour moi."
- " Parce que j'ai choisi ce métier depuis l'âge de 18 ans, et jusqu'à maintenant je me suis bien avec mes apprenants."
- " Parce que cela me donne un grand plaisir de partager mes connaissances avec les autres."
- " Parce que j'aime transmettre le savoir."
- " Parce que j'adore la langue et la culture française."

Suite à cette question, nous avons aussi voulu savoir pourquoi ils ont choisi cette profession ? (Question 2). Parce que, parfois, quelqu'un devient enseignant pour amour à cette

profession mais aussi parce qu'il n'en n'a pas trouvé d'autres. Ainsi, les enquêtés ont justifié de façons suivantes :

- " Parce que j'adore travailler avec les enfants/ adolescents."
- " Parce que je l'aime et j'aimerais bien l'exercer comme il faut."
- " Parce que j'aime enseigner."
- " Parce que j'aime le français."
- " Parce que j'éprouve un grand plaisir pour l'enseignement. "
- " Parce que j'ai un amour pour cette profession. "
- " Parce que c'était un rêve depuis mon enfance."
- " Parce que j'aime transmettre des connaissances aux autres."
- " Parce qu'à l'époque j'étais au chômage et comme il y avait besoin de professeurs de français, j'en ai profité."

Si on analyse bien ces affirmations, on voit qu'elles ne sont pas tout à fait différentes de celles concernant la première question. On l'a posée afin de compléter et de renforcer la première question et de donner plus d'accent au choix de la profession car il est déterminant pour la motivation ou le manque de motivation chez les professeurs de français.

On constate aussi que même ayant choisi cette profession par amour, l'enseignant peut être démotivé car la situation actuelle du français au Cap –Vert, surtout le caractère optionnelle du français et sa divulgation, parfois, ne favorisent pas la motivation chez les professeurs.

### **1. 3 - La situation actuelle de l'enseignement du fle au Cap-Vert**

Nous ne pourrions pas parler de la motivation des enseignants, sans parler de la situation actuelle du français. Dans ce travail, nous avons privilégié d'aborder le caractère optionnel du français et sa divulgation au Cap-Vert et expliquer comment peuvent-ils influencer la motivation chez les enseignants du fle.

### 1.3.1 -Le caractère optionnel du français

À partir de 1996, avec la réforme du système éducatif, le français devient optionnel en concurrence avec l'anglais. L'apprenant qui choisit l'anglais en 7<sup>ème</sup> année va étudier le français en 9<sup>ème</sup> année puisqu'il est obligé. Si on considère la thèse selon laquelle moins âgé on apprend plus vite une langue, un élève apprenant le français à l'âge de 14/15 ans est moins réceptif à l'apprentissage du fle.

Si les élèves qui ont commencé à étudier le français en 9<sup>ème</sup> année risquent de terminer l'enseignement secondaire n'ayant que deux ans du français, c'est parce qu'ils pensent au départ que cette langue ne leur sera pas utile à l'avenir et que s'ils l'ont choisie, c'est parce qu'ils y ont été obligés. Ainsi pourront-ils avoir des difficultés à poursuivre des études supérieures ? Si on leur accorde une bourse d'études supérieures, dans un pays francophone, voire même dans un pays non francophone, car ils peuvent trouver des bibliographies en français. Dans ce cas, comment peuvent-ils se débrouiller ?

Il se peut qu'un fonctionnaire ait besoin de faire un stage en France ou dans un pays francophone mais il n'a étudié le français que pendant deux ans. Ce sont des raisons pour lesquelles on pense qu'il faut que les langues étrangères occupent les mêmes places dans le système éducatif capverdien.

D'autre part, il y a des professeurs de français qui ont des problèmes avec leur emploi du temps car parfois ils n'ont pas de classes de français et ils doivent travailler avec d'autres disciplines. Cette situation peut provoquer le manque de motivation chez les professeurs de fle parce qu'au début de l'année scolaire, on note une certaine frustration chez certains professeurs de fle.

Le caractère optionnel du français a suscité plusieurs réactions tant de la part des enseignants que des apprenants et de leurs parents. Les professeurs enquêtés ont manifesté leur sentiment sur ce problème, lors qu'on leur a demandé comment ils se sentent lorsque la plupart des élèves choisissent l'anglais au début de l'année scolaire et après ils sont obligés d'étudier le français (question n. °6). D'après les réponses à cette question, nous constatons que la plupart des professeurs auxquels on a adressé des enquêtes se sentent tristes :

- " Un peu frustré quand même."

- " Je sens une certaine culpabilité qui retombe à chaque professeur de français parce que souvent nous oublions de sensibiliser nos apprenants avant leur choix."
- " C'est dommage parce que je ne peux pas exercer mon métier à cause du nombre limité d'élèves."
- " Je me sens triste mais c'est la réalité, les élèves préfèrent l'anglais."
- " Je me sens triste parce que je vois dans ce choix que les élèves n'arrivent pas à voir l'importance de cette langue."

Par contre, certains sont déjà habitués à cette idée, malgré les inconvénients au niveau de leur emploi du temps et le risque de rester sans aucune classe pour travailler :

- " C'est une réalité que l'on constate partout. L'anglais est la langue la plus parlée dans le monde."
- " Je trouve normale car les élèves qui choisissent l'anglais n'ont pas d'information suffisante sur la langue et la culture française."

En effet, le choix de l'anglais au détriment du français est dû surtout parce que l'anglais est plus connu et plus divulgué que le français au Cap-Vert.

### **1.3.2 - La divulgation de la langue française au Cap-Vert**

La situation actuelle du français au Cap-Vert est due aussi à la divulgation de cette langue dans notre société, en général, et auprès de nos apprenants, en particulier. Si le français a été la première langue étrangère enseignée au Cap-Vert, depuis l'époque coloniale, pourquoi n'occupe-t-il pas une place privilégiée dans notre société, en tant que langue étrangère ? Pourquoi l'anglais est la langue préférée de nos apprenants ? Nous avons recueilli des opinions à ce propos auprès de quelques professeurs de français : (question n. ° 7)<sup>8</sup>

- "Parce que l'anglais est la langue des médias."
- "Parce qu'ils disent que l'anglais les aide à comprendre les musiques et qu'ils en auront plus besoin dans leur vie professionnelle. En plus le français a trop de règles."
- " C'est à cause des influences de la musique, des films dont la plupart sont américains."

---

<sup>8</sup> Voir annexe 2 – Questionnaires adressés aux enseignants

- " Parce qu'on leur passe l'idée que cette langue est meilleure que le français; que cette langue est plus importante pour le marché du travail et dans l'acquisition des connaissances."
- " Parce que l'anglais est plus divulgué."
- "Parce qu'au Cap-Vert, il y a une image positive de l'anglais."
- " Parce qu'ils ont un manque d'information concernant la langue française."
- "À cause des influences des parents, de l'école et pour des raisons personnelles."

En effet, les affirmations des enquêtés nous montrent que l'anglais est la langue étrangère la plus divulguée au Cap-vert, aussi bien à travers les films passés à la télé, les musiques qu'à travers nos émigrants qui sont en grand nombre aux États – Unis, tandis que le français reste inconnu par ceux qui ne sont pas allés à l'école et peu connu par ceux qui y sont allés car il est divulgué surtout dans les salles de classe. On écoute très rarement des musiques françaises dans nos radios et peu de films ou séries françaises sont passés dans notre télévision. Ces faits provoquent une certaine démotivation chez les professeurs du fle car le français n'est pas la langue privilégiée de la plupart des élèves. Ils ont l'impression que la société capverdienne, voire le Ministère de l'Éducation Nationale donne plus d'importance à la langue anglaise.

La divulgation de la langue anglaise est plus visible dans notre société, alors que celle de la langue française, même dans nos écoles, se limite aux cours de français. Ceci se fait dans des conditions matériels limités car les professeurs n'ont pas tous les matériels pédagogiques et didactiques nécessaires pour travailler.

#### **1. 4 - Les matériels pédagogiques et didactiques disponibles**

Le manque des matériels didactiques et pédagogiques pour travailler des contenus proposés par le programme constitue l'une des principales contraintes des professeurs du fle.

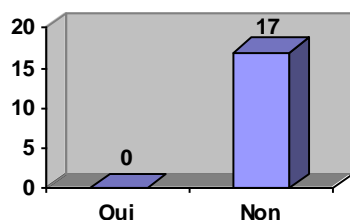
En ce qui concerne les matériels didactiques, nous constatons qu'il y a, d'une part l'insuffisance des manuels pour les élèves du 1er et 2ème cycles (7ème et 8ème année/ 9ème et 10ème année) et, d'autre part, le manque des manuels spécifiques pour le 3ème cycle. (11ème et 12ème année). Comment faire un cours où les élèves ou la plupart d'eux n'ont pas leur manuel ? Comment motiver un élève ou le faire travailler s'il n'a pas le manuel du fle ?

Quelles stratégies utiliser pour résoudre ce problème ? Les enseignants du fle sont confrontés à des situations auxquelles ils sont obligés à trouver des solutions immédiates et qui ne les motivent pas à faire leur cours. Ils ne peuvent pas l'arrêter parce que les élèves n'ont pas leur manuel. Ils doivent toujours être préparés pour ces situations qui deviennent de plus en plus difficiles.

Le manque du manuel du fle de la part des élèves (question n. ° 13) est dû, d'une part à la carence du manuel dans les librairies/papeteries capverdien pour certain niveau et d'autre part, au prix très élevé du même, en sachant que la plupart des élèves des lycées/écoles secondaires, sur lesquels ce travail se portera, ont des niveaux économiques défavorisés.

Question n. ° 13 :Est-ce que vos élèves ont tous leur manuel de français'

Total	Oui	Non
<b>17</b>	0 -0%	<b>17</b> - 100%



Selon les résultats, 100% des professeurs enquêtés affirment que leurs élèves n'ont pas tous leur manuel de français. Cette réalité dépasse les professeurs du fle car, d'une part les manuels ne sont pas disponibles dans nos librairies/papeteries, d'autre part, le prix des manuels n'ont rien à voir avec les conditions économiques de nos élèves. Or, ce problème n'encourage pas les professeurs, surtout du 3ème cycle à faire leur cours. Ils se débrouillent pour travailler en faisant recours à des photocopies des manuels existants, selon les objectifs du programme.

Ainsi, la plupart des professeurs ont tendance à privilégier les activités telles que la grammaire ou la lecture et la compréhension du texte. D'ailleurs, Il faut signaler que les matériels didactiques et pédagogiques disponibles et les plus utilisés, ne leur laissent pas d'autres choix. Ils font recours essentiellement aux manuels adoptés pour le niveau d'enseignement visé en utilisant des activités proposées par ceux-ci. La monotonie concernant



l'utilisation des mêmes types de documents, dans ce cas le manuel adopté, dont la plupart des élèves ne l'ont pas, provoque un certain manque de motivation chez l'élève qui veut apprendre des choses différentes dans une langue étrangère et aussi chez les professeurs de fle qui veulent faire des activités différentes.

Les manuels disponibles à utiliser en classe de fle au Cap-Vert ne sont pas suffisants, mais les professeurs essaient de les utiliser selon les niveaux de leurs élèves et les objectifs du cours (Question n°9).

Question n. ° 9 : Quelle méthode utilisez-vous ?

Total	Diabolo Menthe 1	Diabolo Menthe 2	Diabolo Menthe3	Nouvel Espace 1	Café crème1	Café crème2	D'autres méthodes
17	10	10	5	13	4	5	<ul style="list-style-type: none"> <li>◆ fréquence jeune</li> <li>◆ Balade</li> <li>◆ Tempo</li> <li>◆ Campus</li> <li>◆ Junior</li> <li>◆ Taxi 1</li> <li>◆ Kangourou</li> <li>◆ Le Nouveau sans frontière</li> </ul>

Selon les résultats, les professeurs utilisent des méthodes les plus disponibles au Cap-Vert. 10(dix) professeurs utilisent le diabolo menthe 1; 10(dix) utilisent le diabolo menthe2 et 5(cinq) utilisent le diabolo menthe3; 13(treize) utilisent Nouvel espace 1; 4( quatre) Café crème1, contre 5(cinq) café crème 2. Il y en a d'autres qui utilisent La fréquence Jeune, Le taxi, le Tempo, le Junior, le Kangourou, Le Nouveau sans frontière, etc.

En ce qui concerne les méthodes les plus utilisées chez les professeurs du fle, à savoir : «le Nouvel Espace 1» et «le diabolo menthe 1 et 2», il faut signaler que la plupart des professeurs de français n'ont pas leur guide pédagogique qui pourrait rendre plus facile la préparation des séquences didactiques puisqu'ils contiennent des transcriptions des textes enregistrés et des corrections des exercices proposés par les manuels. D'autre côté, les guides pédagogiques

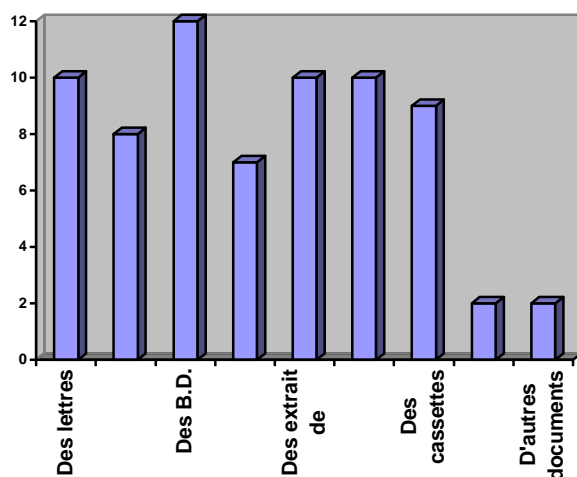
pourront remplacer les cassettes si elles n'existent pas, mais le professeur doit lire à haute voix plusieurs fois les textes enregistrés, ce qui peut provoquer la démotivation chez lui.

L'utilisation de l'audiovisuel est prévue dans des activités proposées dans le manuel, mais elle est peu ou pas du tout utilisée car il existe un grand problème concernant les magnétophones et des cassettes enregistrés, et aussi des difficultés liées au courant électrique dans certaines écoles et/ou salles de classes. Alors, le professeur est obligé de lire des textes en haute voix ce qui lui exige beaucoup plus d'énergie et de motivation.

Le manque de manuel rend les cours peu motivants et les professeurs ne se sentent pas motivés à les faire. Mais, ils essaient de trouver d'autres documents pour faire leur cours (question n. ° 10).

Question n. ° 10 : Dans votre cours vous utilisez : (mettre l'ordre de préférences et fréquence d'utilisation)

Documents	Des lettres	Des Cartes	Des B.D	Des Photos	Des extraits de journaux	Des Revues	Des cassettes		D'autres Documents
							audio	vidéo	
17 -100%	10-58,8%	8-47,1%	12-70,1%	7-41,2%	10-58,8%	10-58,8%	9-52,9%	2-11,8%	Textes (2)



Ces résultats nous montrent que les professeurs enquêtés utilisent des documents variés pour faire leur cours. 70,1% des enquêtés utilisent la B.D. dans leur cours et 58,8% des Lettres, contre 47,1 % qui utilisent des Cartes ; 41,2% utilisent des photos et 58,8 % utilisent des extraits de journaux et des revues. 52,9% utilisent les cassettes audio contre 11,8 % pour les cassettes vidéo. Ce-ci occupe la dernière place vu leur disponibilité dans nos écoles. Certains professeurs affirment qu'ils utilisent des documents selon les objectifs du cours. L'ordre de préférence et la fréquence d'utilisation de ces documents sont: La B.D(1er), Les photos (2ème), les Cartes(3ème) , les Lettres(4ème), les extraits des journaux et des revues(5ème) et les cassettes audio et vidéo(6ème). Un professeur utilise plusieurs types de matériels, raison pour laquelle, les pourcentages dépassent les 100% des professeurs enquêtés.

Par ailleurs, même si on trouve des documents qu'on peut utiliser pour faire des cours, parfois, il est difficile de les utiliser à cause des photocopies qu'il faut faire et que la plupart des élèves ne font pas.

La diversification des matériels utilisés en classe serait possible si les professeurs de fle avaient un emploi du temps moins surchargé et moins d'élèves en classe. De toute façon, cette diversification, même qu'elle soit limitée, lorsqu'elle est possible, constitue un moyen de déclencher la motivation chez les élèves. Lorsqu'ils sont motivés, le professeur sera aussi motivé et il aura envie de faire des recherches afin d'augmenter sa motivation et celle de ses élèves.

Il ne leur reste pas d'autres options que celle de l'utilisation du manuel adopté qui leur pose des problèmes puisqu'il y a une énorme carence du manuel pour les élèves.

Dans certaines écoles secondaires, il y a des manuels de français disponibles, mais en tenant compte du nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes dans les classes de fle, la quantité des manuels existant n'est pas suffisante.

## 1. 5 - Le nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes

Normalement, dans nos écoles on trouve des classes d'environ 35 à 44 élèves (question n. ° 8). Avec de telles classes, surpeuplées, c'est sûr que le professeur ne pourra pas donner l'attention à tous et faire en sorte que ses élèves soient motivés.

Nous constatons que les classes du 1er et du deuxième cycle sont plus nombreuses que celles du 3ème cycle dans certaines écoles. Cela est dû au caractère optionnel du français et aux branches des élèves. Normalement, au 3ème cycle, dans la filière générale ou technique, on trouve des élèves de deux classes différentes, ayant les mêmes niveaux, dans les mêmes cours de fle.

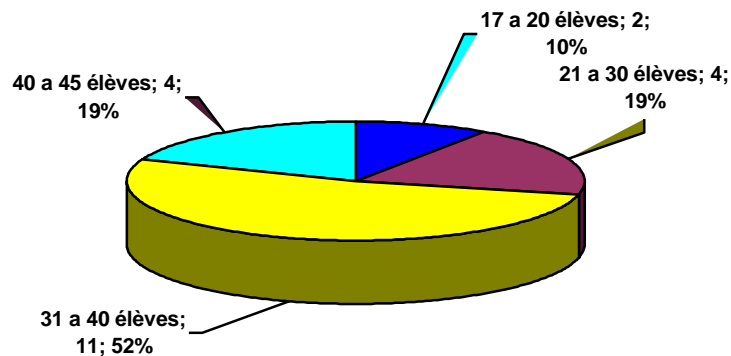
Le nombre d'élèves dans les classes des professeurs auxquels on a adressé des questionnaires se situe entre 17 à 44 élèves (tableau n. °8). Ceux qui ont des classes de plus de 30 élèves ont plus de difficultés à faire leur cours et par conséquent à motiver leurs élèves. Le nombre d'élève en classe provoque la démotivation chez les professeurs, d'une part, parce que ceux-ci n'arrivent pas à attendre les objectifs d'une langue étrangère qui est celui de faire parler ou exprimer aux élèves. D'autre part, il est difficile pour les professeurs de faire réaliser à tous les élèves certains types d'activités, comme par exemple, la lecture et les activités d'expression écrite. Alors comment faire tout le monde lire un texte ou corriger un travail écrit dans un cours de 50mn. Par ailleurs, comment peut- il faire attention à tout le monde et les aider à résoudre les problèmes d'apprentissage du français surtout concernant la prononciation.

Si on prend en compte le tableau suivant (question n°8), on comprend la raison pour laquelle l'enseignement du français devient de plus en plus difficile et s'approche de l'enseignement des autres disciplines.

Question n. ° 8 : Combien d'élèves avez- vous dans votre salle de classe ?

	<b>17 à 20 élèves</b>	<b>21 à 30 élèves</b>	<b>31 à 40 élèves</b>	<b>40 à 45 élèves</b>
21*	2 - 10 %	4 - 19 %	11- 52%	4 - 19%

\* ce sont les nombres de réponses (les nombres d'élèves par classe varient pour un même professeur)



Selon les résultats, la plupart des professeurs enquêtés (52%) ont des classes entre 31 à 40 élèves. Or, ce nombre d'élève ne facilite pas l'apprentissage du français si on tient en compte qu'il y a aussi d'autres contraintes. Les professeurs qui ont des classes entre 17 et 20 élèves sont peu nombreux (10%). Ces professeurs sont, normalement, des coordinateurs et ils travaillent avec des classes du troisième cycle dont les élèves sont plus polis et moins nombreux. 19% des professeurs enquêtés ont entre 21 et 30 élèves et 40 et 45 élèves respectivement. Ceux qui ont entre 40 et 45 élèves ont des difficultés à motiver leurs élèves parce qu'il n'est pas facile de faire attention à tous ces élèves et aux problèmes individuels de chacun.

Le nombre très élevé d'élèves par classe ne constitue pas le seul problème de la motivation chez les enseignants. À côté de ce gros problème, il en existe un autre encore plus contraignant : celui des niveaux mixtes. Il existe encore des écoles avec des classes dont les élèves ont des niveaux différents. Cela, on le vérifie surtout dans les classes de la 9ème et 10ème année. C'est un problème qui provoque le manque de motivation tant des apprenants que des enseignants puisque les premiers se sont dans la situation de débutant ou d'avancé. Les premiers qui n'avaient pas étudié le français sont perturbés et démotivés par ceux qui ont déjà connu des thèmes ou matières abordées par le professeur. Ce climat gère une grande démotivation chez les "avancés".

De leur côté, les professeurs ont des difficultés à mettre en place les programmes proposés par le ministère qui ne prennent pas en compte les niveaux mixtes dans une même salle de

classe. Alors, c'est le professeur qui doit surmonter ces difficultés en adoptant un programme spécifique pour les deux niveaux, ce qui rend sa tâche plus difficile et ennuyeux.

Certains professeurs du fle ont, non seulement des élèves de niveaux différents dans une salle de classe, mais aussi plusieurs niveaux à la fois. Ces professeurs ont des difficultés à préparer leur cours, même s'ils sont formés et ont beaucoup d'expériences.

En analysant les données de la question n.°4, nous avons pu constater que les professeurs qui ont beaucoup d'expériences ont déjà travaillé avec presque tous les niveaux et ce sont ceux qui travaillent avec le 3ème cycle. Par contre, ceux qui n'ont pas beaucoup d'expériences, même s'ils ont la formation pédagogique, ils travaillent parfois avec les mêmes niveaux, le 1er et le 2ème cycles, surtout les débutants.

**Question n. °4 : Avec quel niveau avez- vous déjà travaillé ? Et cette année vous avez travaillé avec combien de niveau ?**

Niveaux	7ème année	8ème année	9ème année	10ème année	11ème année	12ème année	Tous les niveaux
	7*	12	14	13	7	6	7*

En ce qui concerne le deuxième point de la question n. °4(Avec quel niveau travaillez-vous cette année ?), il faut dire que la plupart des professeurs enquêtés travaillent avec plus d'un niveau. Certains travaillent avec deux, d'autres avec trois niveaux à la fois. Il y a un professeur qui travaillent avec la 9ème année (I et III) et la 10ème année (II et IV). Nous avons analysé profondément les résultats de l'enquête destiné à cet enseignant et nous avons constaté qu'il n'a pas la formation pédagogique et qu'il a 22 heures de cours par semaine. Malgré ses dix années d'expérience, on considère que même s'il s'agissait de quelqu'un qui avait beaucoup d'expériences et de la formation pédagogique, il est difficile et démotivant travailler avec tous ces niveaux. Alors, on se demande comment se débrouille ce professeur pour préparer au moins 12(douze cours) par semaines puisque les élèves de la 9ème et 10ème année ont trois heures de cours par semaine ? Est- il possible de trouver tous les documents nécessaires pour faire en

sorte que ces cours soient motivants ? Ce professeur, est-ce qu'il se sent toujours motivé ? Ce problème peut diminuer la motivation d'un enseignant même celui qui est toujours motivé.

Parfois les classes nombreuses et les niveaux mixtes sont souvent destinés aux professeurs qui ont des emplois du temps surchargés. L'emploi du temps constitue un autre aspect déterminant pour la motivation ou le manque de motivation chez les professeurs du fle.

## **1. 6 - L'emploi du temps**

L'emploi du temps peut être l'un des facteurs déterminants de la motivation des enseignants du fle. D'une part, parce que lorsqu'un professeur a un emploi du temps non surchargé, il aura plus de temps à préparer son cours, à se procurer des matériels ou documents nécessaires et par conséquent il se sentira plus motivé pour le faire. D'autre part, il peut faire des formations continues ou complémentaires ce qui lui permettra d'approfondir et d'augmenter ses connaissances.

Par contre, lorsqu'un professeur a un emploi du temps surchargé et/ ou mixte, il aura peu de temps à préparer son cours, à faire des recherches, à faire des innovations. Il propose toujours les mêmes types d'activités à ses élèves, il aura peu de chance et de temps à faire des formations pédagogiques et il se sent démotivé.

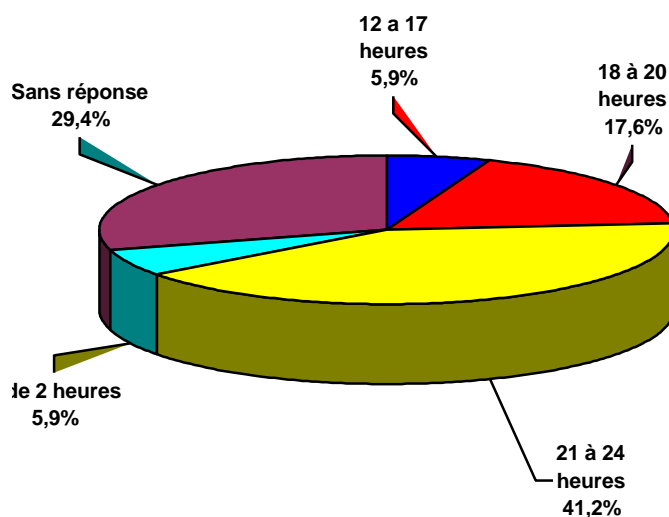
Selon les normes institutionnelles, un professeur doit avoir au maximum 22 (vingt-deux) heures de cours par semaine, sauf les coordinateurs ont le droit d'avoir entre 12 à 18 heures de cours par semaine. Cette réduction est due au fait que ceux derniers devront faire des recherches afin de trouver des documents nécessaires pour les cours de fle et aussi aider les professeurs en difficultés.

Les cours de fle exigent que les professeurs soient toujours motivés pour qu'ils puissent aider leurs élèves à maintenir ou à augmenter leur motivation. Pour cela, il faut qu'on les motive aussi tout le temps. L'emploi du temps surchargé n'encourage ni les professeurs ni favorise le processus d'apprentissage d'une langue étrangère, dans ce cas le français.

En analysant les résultats de la question n. ° 11, nous constatons que la plupart des professeurs (41,2%) ont entre 21 et 24 heures de cours par semaine. Ces résultats nous permettent d'affirmer que les emplois du temps de ces professeurs sont surchargés. Il s'agit, dans la plupart des cas, des professeurs qui sont en train de faire leur formation pédagogique, qui ne l'ont pas ou qui ont peu d'expérience pédagogique. 17,6% ont entre 18 et 20 heures de cours par semaine. 5,9% travaillent entre 12 à 17 heures et + de 24 heures par semaine.

Question n. ° 11 : Combien d'heures de cours vous avez par semaine ?

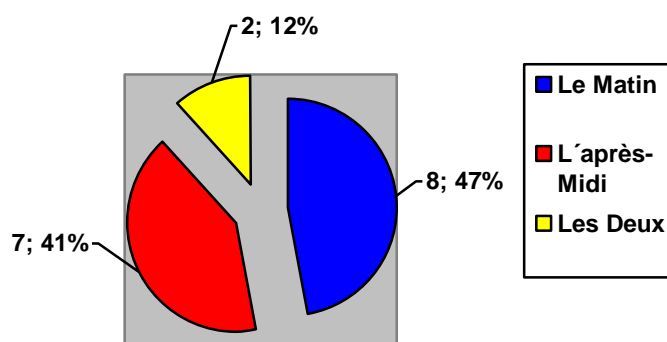
Total	12 à 17 heures	18 à 20 heures	21 à 24 heures	+ de 24 heures	Sans réponse
17	1 - 5,9%	3 - 17,6%	7 - 41,2%	1 - 5,9%	5 - 29,4%



\*Question n. ° 12 : Vous travaillez le matin ou l'après- midi ?

	Le matin	L'après- midi	Les deux
17	8 - 47%	7 - 41%	2 - 12%





En ce qui concerne les résultats de la question n. ° 12, la plupart des professeurs enquêtés (47%) travaillent le matin, 41% travaillent l'après-midi et 12% ont l'emploi du temps mixte. Le but de cette question était celui de savoir s'il y avait beaucoup de professeurs qui travaillaient le matin et l'après-midi à la fois. Heureusement, parmi les professeurs enquêtés, deux ont un emploi du temps mixte. Ce résultat nous indique que les écoles secondaires font des efforts pour que les professeurs de français aient un emploi du temps plus adéquat aux exigences de l'enseignement/apprentissage du français.

Dans certaines écoles secondaires, les emplois du temps des professeurs dépendent de leur relation avec les membres de la direction ou avec les collègues qui élaborent les emplois du temps. Dans ce cas, le professeur doit établir une bonne relation non seulement avec ses élèves mais aussi avec ses collègues et le chef d'établissement où il travaille. Dans le point suivant, nous allons essayer de montrer comment la relation pédagogique et professionnelle peut influencer la motivation chez les enseignants du fle au Cap-vert.

## 1.7 - La relation pédagogique et professionnelle

Nous ne pourrions pas parler de la motivation chez les enseignants, si on ne tient pas compte de la relation entre les différents intervenants du processus de l'enseignement/apprentissage. Pour cela, nous allons mettre l'accent sur la relation professeur/élève, la relation entre les professeurs du fle dans un même lycée et la relation entre les professeurs du fle et direction des écoles.

### **1.7.1 - La relation professeur/élève**

Les enseignants peuvent influencer la motivation de leurs élèves par la relation qu'ils entretiennent avec eux. Le respect de l'enseignant par rapport aux différences individuelles, culturelles, son sens d'humour, d'équité exerce influence sur la motivation de ses élèves. Malheureusement, certains enseignants ont des attitudes discriminatoires envers des apprenants en difficultés et indisciplinés au lieu de les encourager à étudier.

Dans le processus de l'enseignement apprentissage du fle, il est important d'avoir une relation d'affectivité entre l'enseignant et l'apprenant pour qu'il ait un climat de confiance réciproque en classe. D'une part, parce que normalement l'enseignant n'enseigne pas sa langue maternelle aux élèves et pour que ce dernier s'intéressent mieux à la langue française, qui est enseignée dans un contexte exo lingue, il faut la confiance, l'amitié entre les deux.

Puisque le français est étudié dans un contexte exo lingue, une bonne relation entre celui qui enseigne et celui qui apprend nous semble très important surtout si on tient en compte la concurrence du français par rapport à l'anglais, ayant ce dernier plus de prestige, et que le français est mis à côté par la plupart des élèves lorsqu'il s'agit de choisir entre les deux. D'autre côté, si on considère les conditions d'enseignement/apprentissage du fle dans nos écoles, on voit que s'il y a une bonne relation entre l'enseignant et l'apprenant, la motivation augmentera davantage aussi bien chez les apprenants que chez les enseignants.

Il est aussi important qu'il y ait une bonne relation entre le professeur et l'élève mais aussi entre les professeurs du fle, surtout dans une même école pour qu'ils soient de plus en plus motivés.

### **1.7.2 - La relation entre les professeurs du fle dans un même lycée**

En effet, le professeur ne travaille pas tout seul avec ses élèves dans un établissement. Il y a aussi d'autres professeurs de français avec lesquels ils s'entretiennent. Les échanges, la circulation des idées et d'expériences entre eux, d'une part, vont minimiser les problèmes qu'ils trouvent dans leurs classes et d'autre part, augmenter des connaissances surtout des moins expérimentés.

Normalement, les réunions de coordination doivent servir aux professeurs de français de faire des échanges, préparer des séquences didactiques et d'autres. C'est le moment où ceux qui ont des difficultés matériels ou pédagogiques peuvent obtenir des aides et collaboration de leurs collègues et ainsi surmonter ces difficultés. Ceci, lorsqu'il se passe de cette façon, permet d'augmenter la motivation chez les enseignants.

En revanche, s'il n'y a pas d'échanges, de la circulation des idées chez les enseignants, si ceux qui ont des difficultés n'ont personne dans son établissement auquel ils peuvent manifester leurs problèmes et demander de l'aide, ils se sentiront de plus en plus démotivés et par conséquent, ils n'arrivent pas à motiver leurs élèves.

Ainsi, il est nécessaire que les responsables des écoles puissent mener des actions internes de façon à mobiliser ou à sensibiliser les professeurs à avoir de bonnes relations, à faire des échanges mutuelles, à mettre à la disposition des autres des documents dont ils ont besoin car ce petit et grand geste est l'une des sources de la motivation chez les professeurs.

De leur côté, les responsables des écoles secondaires devront avoir non seulement le rôle de médiateur mais aussi ils doivent établir de bonnes relations avec des professeurs de fle, ce qui favorise ou augmente la motivation chez eux permettant aussi la motivation des élèves.

### **1.7. 3 - La relation entre les professeurs du fle et la direction de l'école**

La motivation de l'enseignant dépend aussi de sa relation avec le chef d'établissement où il travaille. Si le directeur d'une école crée des conditions pour que tous ces enseignants, surtout du français langue étrangère, aient de la formation pédagogique et continue, une ambiance agréable, un emploi de temps moins surchargé, il aura certainement des professeurs qui seront très motivés et disponibles à participer dans l'innovation pédagogique, culturelle et d'autres activités avec leurs élèves. Ils auront le goût de la créativité qui les pousse à inventer d'autres méthodes ou méthodologies d'enseignement/apprentissage du fle.

La disponibilité du chef en ce qui concerne l'acquisition des matériels pédagogiques et didactiques montre son intérêt par rapport aux problèmes du manque de matériels du fle, ce qui incite encore plus les professeurs de fle à faire leurs cours. D'autre côté, la mise de l'internet à

la disposition de tous les enseignants de fle pour qu'ils fassent des recherches pour le cours du fle, favorise l'acquisition des nouvelles méthodologies de l'enseignement/apprentissage et aussi la motivation.

Lorsqu'il n'y a pas la discrimination des enseignants de la part du chef d'établissement, les enseignants se sentiront plus motivés, même s'ils ont d'autres contraintes liées au processus de l'enseignement/apprentissage du fle.

Un autre aspect important concernant la relation entre l'enseignant et son chef qui peut renforcer ou diminuer la motivation chez les enseignants est leur évaluation. S'ils voient que leur travail est valorisé, reconnu par le chef à travers les classifications qui leur sont attribués, ils se seront aussi très motivés. Par contre, si cette évaluation ne correspond pas au travail réalisé tout au long d'une année scolaire, l'enseignant peut se sentir démotivé voire même révolté.

Puisque notre travail se portera sur la motivation dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle dans quelques écoles secondaires de Praia, nous analyserons aussi certains aspects qui peuvent renforcer ou diminuer la motivation chez les apprenants.

## **2 - La motivation chez les élèves dans l'apprentissage du fle**

Après l'analyse de certains aspects de la motivation chez les enseignants du fle, il nous est censé parler de la motivation chez les apprenants, sans laquelle le processus d'enseignement/apprentissage devient impossible. La motivation des élèves est un phénomène complexe qui est influencée par plusieurs facteurs. Dans notre recherche, nous avons privilégié des aspects qu'on trouve plus déterminants, à savoir : l'influence du milieu social et scolaire des apprenants ; l'image du fle chez les apprenants, les conditions d'enseignement/apprentissage du fle portant sur la carence et le prix des manuels, les sujets abordés et les typologies d'activités proposées par les manuels et /ou par les professeurs, aussi bien que les programmes et les types d'évaluation.

## **2.1 - L'influence du milieu familial, social et scolaire des apprenants**

Il nous semble important d'aborder cette question dans notre thème, en sachant que les élèves appartiennent tout d'abord à une entourage familiale et sociale qui peut déterminer d'une façon directe ou indirecte leur motivation en cours de fle. Ainsi, nous allons analyser l'origine socioculturelle des élèves auxquels nous avons adressé des enquêtes, la situation socioéconomique de leurs parents et l'influence de leur milieu scolaire.

### **2.1.1 - L'origine socioculturelle des apprenants**

Le milieu où l'apprenant s'évalue joue un rôle déterminant dans le processus de l'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère, dans ce cas le français au Cap-vert, car il peut favoriser d'une manière directe ou indirecte la motivation ou la démotivation de l'apprenant si on tient en compte qu'on apprend quoi que ce soit lorsqu'on est motivé.

L'origine socioculturelle des apprenants exerce une certaine influence sur leur motivation à travers les niveaux académiques de leurs parents. D'une part, parce que les élèves d'origine défavorisée ont peu de chances à avoir le contact avec la langue française avant de fréquenter les écoles secondaires. À partir du moment où ils commencent à étudier le français, ils auront la chance d'apprendre cette langue que dans la classe car chez eux ils n'y trouvent pas de conditions dont ils ont besoin pour développer leurs connaissances en français. Parfois ils habitent dans les quartiers ou lieux très loin de l'école ou des endroits où ils peuvent fréquenter des bibliothèques ou entrer en contact avec la langue française.

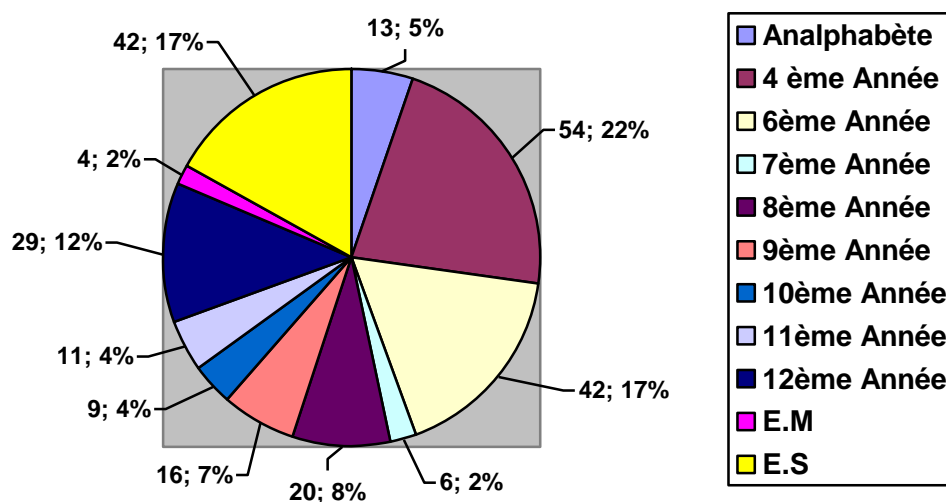
Par ailleurs, on trouve des parents qui connaissent très peu ou qui ne connaissent pas cette langue parce qu'ils n'ont pas eu la chance de l'étudier ou connaissent très peu parce qu'ils ont un niveau académique très bas. Ils exercent des professions qui ne leur permettent pas d'être toujours en contact ni avec leur apprenant ni avec l'école et la langue française. Ils n'ont pas de moyens suffisants pour acheter les manuels de français. Alors, ils n'arrivent pas à motiver leurs élèves dans l'apprentissage en général et du français en particulier.

D'autre côté, on trouve des parents dont les niveaux académiques sont très bas mais ils essaient de motiver leurs apprenants à apprendre la langue française et à avoir des bons résultats afin que plus tard ils n'aient pas de difficultés qu'ils ont aujourd'hui. Le niveau académique des

parents des apprenants peut contribuer au renforcement ou à la diminution de la motivation chez l'apprenant. Ainsi, on a voulu présenter le niveau académique des parents des apprenants auxquels on a adressé des questionnaires (Question n. °2).

Question n. °2 : Quelle est le niveau académiques de tes parents ?

Niveau Académique	Analpha -bète	4ème année	6ème année	7ème année	8ème année	9ème année	10ème année	11ème année	12ème année	E.M.	E.S.
Père	5	13	16	6	4	8	6	5	18	3	27
Mère	8	41	26	0	16	8	3	6	11	1	15
Total	13 _ 5%	54 _ 22%	42 _ 17%	6 _ 2%	20 _ 8%	16 _ 7%	9 _ 4%	11 _ 4%	29 _ 12%	4 _ 2%	42 _ 17%



En effet, les résultats nous montrent que la plupart des parents des apprenants auxquels on a adressé des enquêtes ont la 4<sup>ème</sup> année (22%). 17 % ont la 6<sup>ème</sup> année et l'enseignement supérieur, 12% ont la 12<sup>ème</sup> année, 8% ont la 8<sup>ème</sup> année, 7% ont la 9<sup>ème</sup> année, 5% sont analphabète, 4% ont la 10<sup>ème</sup> et 11<sup>ème</sup> année contre 2% qui ont la 7<sup>ème</sup> année et l'enseignement « médio ». Les niveaux académiques des parents des élèves vont déterminer leurs professions, raison pour laquelle la plupart des mères des apprenants sont des Bonnes et les pères ont des professions plus prestigieuses.

Puisque les niveaux académiques déterminent les professions et par conséquent la situation économique d'un individu, on va présenter et analyser la situation socioéconomique des parents des apprenants auxquels on a adressé des questionnaires et expliquer comment celle-là peut influencer la motivation des apprenants.

### **2.1.2 - La situation socioéconomique de leurs parents**

L'intérêt aux études, dans ce cas du français, de la part des apprenants dépend fortement de la situation socioéconomique des parents. Normalement, dans notre société certaines familles qui ont des situations économiques favorisées donnent beaucoup d'importance aux études en général et celle des langues en particulier, puisque celles-ci vont déterminer ou affirmer la situation économique des apprenants à l'avenir. Pour eux, dominer une langue, surtout une langue étrangère, c'est une question de prestige social même si le français occupe une place moins prestigieuse que l'anglais ou même s'ils préfèrent que leurs apprenants choisissent l'anglais. Lorsque leurs apprenants choisissent ou étudient le français, ils les incitent en leur achetant des matériels nécessaires aux cours de fle et ils se préoccupent avec leur note. Ces attitudes de la part des parents des élèves contribuent à la minimisation du manque de motivation et au renforcement de la motivation chez les élèves.

Les familles de situation économique favorisée essaient de mettre leurs apprenants dans les meilleures écoles de Praia et de leur donner tous les moyens nécessaires pour qu'ils puissent se sentir motivés et par conséquent avoir de bonnes notes. Par contre, les élèves, venant des familles de situation socioéconomique défavorisée, leurs parents n'ont pas beaucoup de temps et des moyens pour les aider à avoir de bons résultats et aussi de les inciter à apprendre le français. Ils ont des difficultés concernant l'acquisition des matériels scolaires surtout le manuel adopté pour le français. La plupart des apprenants auxquels on a adressé des questionnaires n'ont pas de situation économique favorisée si on prend en compte les professions de leurs parents (questions 1).

### Question 1 : quelle est la profession de tes parents

Professions					
Père	N. °	%	Mère	N. °	%
Maçon	19	13,1	Poissonnière	6	2,4
Chauffeur	12	8,3	Bonne	145	57,5
Fonctionnaire	21	14,5	Fonctionnaire	25	9,9
Retraité	7	4,8	Vendeuse	16	6,3
Chômeur	14	9,7	Professeur	22	8,7
Professeur	13	9,0	Émigrante	3	1,2
Travailleur	10	7,0	Comptable	3	1,2
Contrôleur	1	0,7	Journaliste	2	0,8
Agent de police	7	4,8	Couturière	2	0,8
Gardien	8	5,5	Juriste	1	0,4
Pompier	2	1,4	Coiffeuse	3	1,2
Émigrant	4	2,8	Vétérinaire	1	0,4
Journaliste	2	1,4	Infirmière	2	0,8
Mécanicien	2	1,4	Secrétaire	2	0,8
Ingénieur	10	7,0	Électricienne	1	0,4
Charpentier	4	2,8			
Pêcheur	7	4,8			
Agriculteur	3	2,1			
Militaire	1	0,7			
TOTAL -252	145	100		234	

Selon les résultats 14,5% des pères des apprenants sont fonctionnaires contre 13,1% qui sont des maçons. Ces deux professions sont les plus nombreuses. La plupart ont des professions peu prestigieuses dans notre société.

La profession des parents des élèves est l'un des aspects importants pour la motivation ou le manque de motivation des apprenants car lorsqu'ils ont des parents ayant des professions prestigieuses ou qui leur permettent d'avoir ce dont ils ont besoin surtout pour les études, leurs



apprenants se sentiraient plus motivés. D'autre côté, leurs parents essaient de les motiver afin qu'ils puissent avoir de bonne note et par conséquent réussir à la fin de l'année.

Dans le cas du français dont le prix des manuels adoptés est très élevé, il faut que l'élève ait des moyens financiers pour l'acheter. On sait que la langue française occupe déjà une position moins privilégiée que l'anglais dans notre société. Le choix du français dans nos écoles ne constitue pas, dans la plupart des cas, un choix volontaire de la part des élèves. Il y a aussi des parents qui préfèrent que leurs apprenants choisissent l'anglais en justifiant que celui-ci leur sera plus utile dans leur études supérieures. Cela peut provoquer le manque d'intérêt par rapport à la langue française chez leurs apprenants et par conséquent le manque de motivation.

La situation socioéconomique des parents des apprenants va aussi influencer le choix des écoles ayant ou non des meilleures conditions de l'enseignement/apprentissage du français, ce qui, à son tour, peut déterminer la motivation chez les apprenants.

### **2.1. 3 - L'influence du milieu scolaire**

La situation géographique, les conditions physiques et la réputation des écoles secondaires peuvent déterminer la motivation des élèves en ce qui concerne l'apprentissage du français parce que, normalement les écoles plus réputées sont celles qui ont des meilleurs professeurs. Ces écoles ont aussi des meilleures conditions d'enseignement /apprentissage du français qui peuvent renforcer la motivation des élèves et par conséquent la réussite. Il est important de connaître les conditions d'enseignement/apprentissage du français dans les écoles où on a adressé des enquêtes.

L'école secondaire "Cesaltina Ramos", l'une des écoles la plus réputée de Praia située à Achada Santo António. C'est aussi l'une des écoles modèle de Praia où la plupart des élèves sont polis et ont de bonnes notes. C'est la seule école secondaire de Praia où il y a la filière générale et technique raison pour laquelle on y trouve des élèves venant des différents quartiers de Praia.

Cette année, on y trouve des élèves à partir de la 9ème année. Il y a des élèves du milieu social défavorisé et favorisé. Certains ont des matériels qui peuvent les aider à apprendre le français et à avoir de bonnes notes. Ils ont même de la chance de parler le français avec leurs parents à la maison. D'autres n'ont pas de moyens pour s'acheter le manuel.

En ce qui concerne les enseignants, la plupart sont formés et ils enseignent depuis longtemps. Certains ont déjà travaillé avec tous les niveaux. D'autres ont aussi travaillé avec des classes de niveaux mixtes, c'est à dire, débutants, intermédiaires et avancés en même temps, ce qui peut rendre le rôle du professeur un peu plus difficile, surtout si on n'a ni la formation pédagogique ni d'expériences.

Les salles de classe ne sont pas spacieuses si on tient en compte le nombre d'élèves en 9ème et 10ème année (28 à 35 élèves). Elles sont bien illuminées et il y a même des rideaux pour éviter l'entrée de la lumière du soleil. Dans quelques salles, il y a aussi des ventilateurs. Malheureusement, dans certaines salles il n'y a pas de courant électrique indispensable pour l'utilisation des magnétophones ou d'autres documents audio- visuels.

Il y a une bibliothèque où on trouve des dictionnaires, des grammaires, des manuels en français qui peuvent aider les élèves dans la recherche. Il y aussi un club de français où parfois les élèves et leurs professeurs travaillent pour préparer certaines activités hors salle de classe lors des commémorations importantes, par exemple, la semaine de la francophonie, le jour de l'école, etc.

C'est une école que, malgré le manque de certains matériels pédagogiques, favorise la motivation chez les élèves du fle, parce que les professeurs essaie toujours de trouver des activités dans et hors classe pour renforcer la motivation de leurs élèves.

L'école secondaire "Pedro Gomes", située à Meio d'Achada Santo António à Praia, tout près de l'école secondaire Cesaltina Ramos. L'une des écoles la moins réputée de Praia où il n'y a que les élèves de la filière générale, de 7ème à 12ème année.

Les salles de classe ne sont pas spacieuses si on tient en compte le nombre d'élèves en 9ème et 10ème année (35 à 44 élèves). Elles sont bien illuminées mais dans certaines salles, il n'y a pas de courant électrique pour l'utilisation des magnétophones ou d'autres documents sonores.

Il y a une bibliothèque où on y trouve des dictionnaires, des grammaires et d'autres matériels pédagogiques pour l'apprentissage du français.

En ce qui concerne les enseignants, la plupart des professeurs sont formés et ils enseignent depuis longtemps. Certains ont déjà travaillé avec tous les niveaux. D'autres ont aussi travaillé avec des niveaux mixtes et plusieurs classes de niveaux différents.

Il s'agit d'une école dont la plupart des élèves sont originaires de familles défavorisées et n'ont pas de moyens pour s'acheter du matériel pédagogique. D'autre côté, l'ambiance et les conditions de l'enseignement/apprentissage du fle dans cette école ne favorisent pas la motivation des apprenants et par conséquent l'apprentissage du français.

L'école secondaire "Conégo Jacinto" est située dans une des zones la plus pauvre et défavorisée de Praia où la plupart des élèves viennent aussi des zones défavorisées. C'est une école qui reçoivent seulement des élèves de la filière générale.

La plupart des professeurs de français ont la formation pédagogique et ont beaucoup d'expériences. Ce sont aussi des professeurs très dynamiques car ils organisent beaucoup d'activités avec leurs élèves de façon à ce qu'ils puissent se sentir plus motivés.

Les conditions d'enseignement/apprentissage pour le français ne sont pas différentes de celles des autres écoles secondaires de Praia. Il y a des problèmes liés au courant électrique, des matériels pédagogique et didactiques. Par contre, il y a une bibliothèque où on peut trouver des dictionnaires, des grammaires, et des manuels qui peuvent aider les élèves dans leur recherche.

L'école secondaire "Manuel Lopes" l'une des écoles la plus jeune de la capitale, mais malheureusement située au milieu des quartiers défavorisés. La plupart de ses élèves viennent des zones environnantes et par conséquent les plus défavorisées de Praia.

La plupart des professeurs de français sont formés, mais il y a certains qui ont peu d'expérience pédagogique.

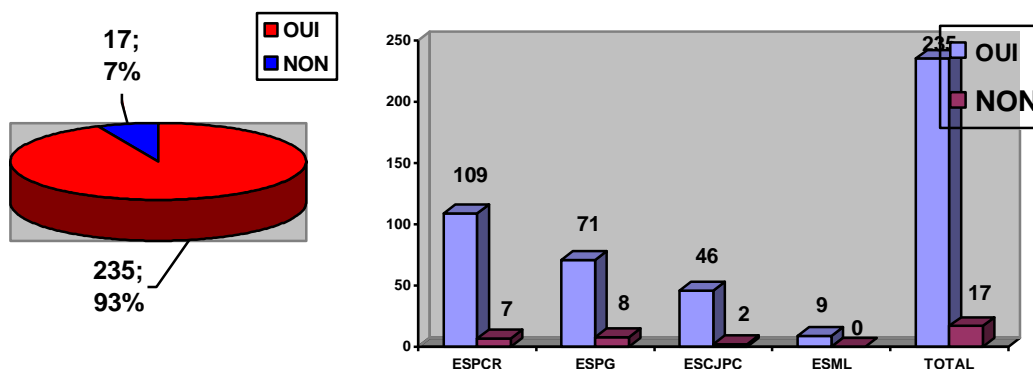
En ce qui concerne les conditions d'enseignement/apprentissage, il n'y a pas de problème de courant électrique. Il y a une bibliothèque en train d'être équipée avec plusieurs matériels du

français. Malgré certaines difficultés, les conditions d'enseignement/apprentissage dans cette école pourront contribuer à la motivation des élèves du fle.

Si les conditions d'enseignement/apprentissage du fle dans certaines de ces écoles sont favorables à la motivation de leurs élèves et par conséquent au processus de l'enseignement apprentissage du fle, en revanche, leur ambiance interne, le manque de sécurité et d'autres contraintes n'y sont pas. Sinon, voyons certaines réponses apportées à la question n. °7.

### Question n. ° 7 : Aimes-tu ton école ?

	E.S.P.C.R.	E.S.P.G.	E.S.C.J	E.S.M.L.	TOTAL
OUI	109 - 94%	71 - 90%	46 - 96%	9 - 100%	<b>235 - 93%</b>
NON	7 - 6%	8 - 10%	2 - 4%	0 - 0%	<b>17 - 7%</b>



Selon les résultats, la plupart des élèves (93%) aiment leurs écoles, contre 7% qui disent ne pas les aimer. Il y a certainement des raisons qui expliquent ces affirmations. Ceux qui aiment leurs écoles c'est parce que :

- "Il y a de bons professeurs."
- " Il y a de bonnes conditions d'enseignement/apprentissage."
- "Il y a de bonnes règles scolaires :"
- " C'est une belle école."

Ces affirmations nous indiquent que le choix de l'école peut déterminer le manque ou la motivation chez les élèves du fle, non seulement à cause de ses conditions de

l'enseignement/apprentissage et de ses professeurs mais aussi de ses règles internes et de son ambiance.

Par contre, ceux qui n'aiment pas leurs écoles ont présenté des justifications suivantes :

- " Parce qu'elle n'est pas bien organisée."
- " Parce qu'il n'y a pas de sécurité."
- " Parce que c'est très loin de chez moi."
- "Parce que certains professeurs sont méchants."
- "Parce que les élèves sont racistes"

Ces dernières affirmations nous indiquent que ces élèves ne se sentent pas bien dans leurs écoles. Ils y sont parce que c'est la plus proche de chez eux ou parce qu'il n'en a pas d'autres, dans le cas de l'école technique la seule de Praia. Ces élèves risquent de se sentir démotivés, en cours de français.

Les élèves qui étudient le français dans une école qu'ils n'aiment pas à cause de sa situation géographique, de ses conditions de l'enseignement/apprentissage, de ses professeurs et pour d'autres raisons, pourraient être motivés s'ils ont une image positive du fle et s'ils le trouvent une langue facile et utile pour leur avenir.

## **2.2 - L'image du fle chez les élèves (la représentation sociale du fle)**

Selon Jean-Claude Abric,<sup>9</sup> « la représentation est (...) un ensemble organisé d'opinions, d'attitudes, de croyances et d'informations se référant à un objet ou à une situation. Elle est déterminée à la fois par le sujet lui-même (son histoire, son vécu), par le système social et idéologique dans lequel il est inséré, et par la nature des liens que le sujet entretient avec ce système social » et « les comportements des sujets ou des groupes ne sont pas déterminés par des caractéristiques objectives de la situation mais par la représentation de cette situation ». En effet dans le processus de l'enseignement/apprentissage, l'apprenant n'est pas nul au niveau des connaissances. Dans le cas de l'apprentissage du français, l'apprenant avant de commencer à étudier le français, il a déjà des notions, des préjugés et des préconcepts par rapport à cette

---

<sup>9</sup> ABRIC, J.C., « L'étude expérimentale des représentations sociales », in JODELET, D. (éd.), 1999, *Les représentations sociales*, Paris, PUF, pp. 205-223, p. 206-207.,

langue à travers des informations reçues de son milieu familial et social. Ces représentations qu'il a du français peuvent l'aider dans l'apprentissage de cette langue ou peuvent aussi lui créer des obstacles puisque la langue française est une composante de notre société de façon implicite ou explicite.

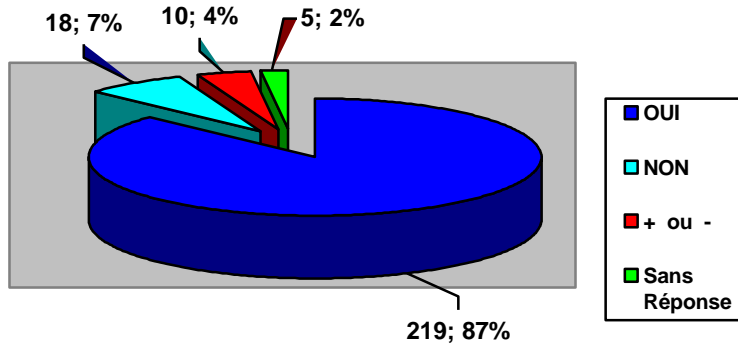
La langue française, ayant moins de prestige que la langue anglaise dans notre société, elle y trouve sa place au de la salle de classe car une grande partie de nos émigrants sont en France ou dans les pays où la langue française est la langue officielle ou parlée par la plupart de la population de ce pays. D'autre côté, le Cap-Vert se situe dans une zone francophone où beaucoup de ses habitants s'y sont installés. Le fait aussi que le Cap-Vert appartient à la francophonie depuis 1996, nous permet de nous sentir dans le monde francophone. Tous ces faits vont apporter aux apprenants une image positive ou négative par rapport à la langue française.

Lorsqu'au départ un élève a une image positive du français, il aura plus de motivation à apprendre cette langue et ce sera plus facile pour lui de l'apprendre. Par contre, s'il a une image négative du français et au départ il ne l'a pas choisi, mais il a été obligé de l'étudier, il ne sera pas content, il se sent démotivé. Il peut, directe ou indirectement, contaminer la classe et si le professeur n'arrive pas à contourner ce problème, ceci peut continuer jusqu'à la fin des études et les autres peuvent aussi se sentir démotivés. La motivation chez les élèves dépend fortement de l'image qu'ils se font du français : plus l'image est négative moins il y a la motivation pour apprendre cette langue. Au contraire, plus l'image est positive plus il a la motivation pour apprendre le français. Cette motivation peut être provoquer ou renforcer si l'apprenant a besoin d'apprendre le français, s'il voit l'utilité de cette langue dans sa vie quotidienne ou professionnelle.

Si on considère qu'au Cap-Vert, il y a deux langues étrangères en concurrence dans le système éducatif et que l'anglais est plus privilégié que le français pour des raisons connues par tous, on comprend la raison pour laquelle, on a posé la question qui suit aux élèves:

Question n. °3 : Aimes-tu le français ?

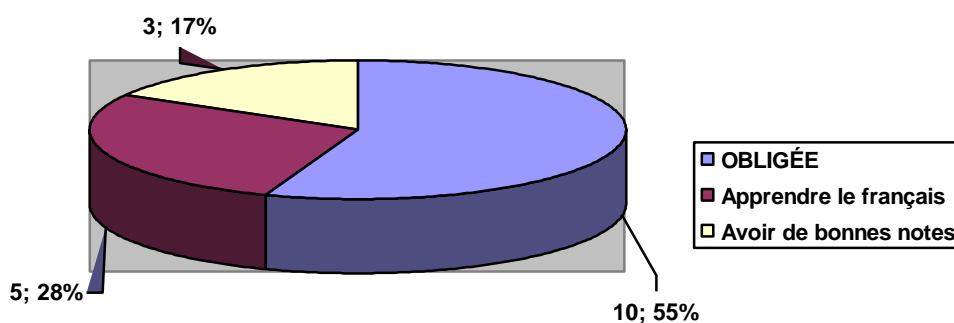
Total	Oui	Non	+ ou -	Sans réponse
<b>252</b> <b>100%</b>	<b>219 - 87%</b>	<b>18 - 7%</b>	<b>10 - 4%</b>	<b>5 - 2%</b>



En analysant les réponses, on voit que même si au départ la plupart des élèves choisissent l'anglais et ils sont obligés d'étudier le français, à partir d'un certain moment ils commencent à aimer le français. Les questionnaires nous montrent que la plupart d'eux aiment le français (87%). Ils la trouvent une langue intéressante. Il y en a d'autres qui ont répondu « plus ou moins » (4%). Ceux qui ont répondu «non» (7%), lorsqu'on leur a demandé de justifier, ils ont choisi les options suivantes (tableau n. ° 4).

Tableau n. ° 4

Total (Non)	Parce que tu as été obligé(e)	Pour apprendre la langue française	Pour avoir de bonnes notes
18 (7%)	10- 55 %	5 - 28 %	3 - 17 %

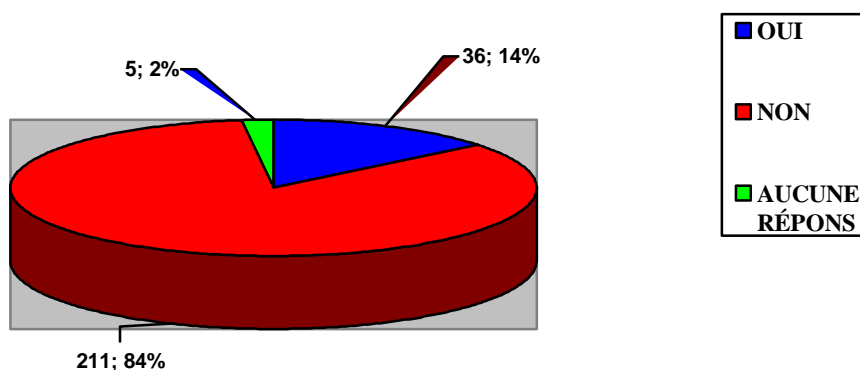


En effet, 55,5% des élèves qui ont répondu "non" ont étudié le français parce qu'ils y ont été obligés. Ces élèves ne voient pas l'utilité de la langue française dans leur avenir. Il faut que les professeurs leur montrent du début jusqu'à la fin de l'année les avantages d'apprendre le français.

D'autre côté, ils ont l'impression que le français est une langue très difficile. Certains ont cette impression même avant de prendre contact avec cette langue. Ce sont des informations véhiculées par des parents ou des amis qui ont déjà étudié le français. D'autres trouvent le français difficile lors du premier moment où ils commencent à l'étudier (Question n°5).

#### Question n°5 : Le français est-il une langue difficile ?

	E.S.P.C.R	E.S.P.G	E.S.C.J	ES ML	TOTAL
N. °	116	79	48	9	<b>252</b>
OUI	18	7	3	8	<b>36- 14%</b>
NON	98	72	40	1	<b>211 – 84%</b>
Aucune réponse			5		<b>5 - 2%</b>



D'après les résultats, 84% des élèves enquêtés ne trouvent pas le français une langue difficile. Selon eux, c'est une langue très proche du portugais; ils l'apprennent vite; les contenus sont faciles et ils ont de bons professeurs.

Par contre, 14% des élèves enquêtés le trouvent difficile et ils ont justifié de façon suivante :



- "Il y a trop de verbes"
- "Je ne comprends pas les contenus et les sujets abordés."
- " Il est très difficile à écrire."

Puisque l'image qu'un élève se fait du français est un aspect très important pour la motivation ou le manque de motivation, nous avons interviewé certains élèves d'une classe où nous avons observé un cours de français.<sup>10</sup> Ainsi, nous avons constaté que la plupart de ces élèves aiment le français parce qu'ils le trouvent facile et intéressant. Ils trouvent le français plus simple et plus proche du créole que l'anglais, ce qui facilite un peu au niveau de la prononciation. Ils l'étudient parce qu'ils savent que plus tard ils auront besoin de l'utiliser dans leurs études universitaires. Il y a des élèves qui se sentent très motivés en classe de fle. Ils aiment leur professeur de français et ils ont une image positive du français. On a aussi constaté que certains élèves se sentent démotivés parce qu'ils trouvent que leur professeur ne leur fait pas attention.

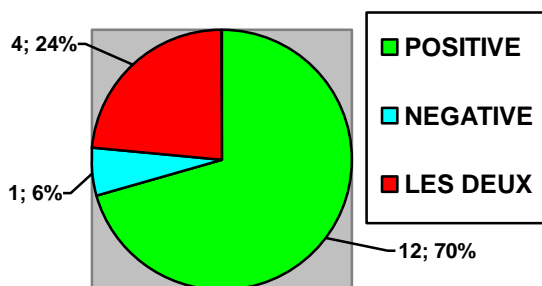
La représentation de la langue française chez les apprenants peut être liée à l'image que l'apprenant se fait lui-même de cette langue, de son utilité dans le marché du travail, à la façon dont ils la reçoivent. À partir du moment où l'élève commence à étudier le français, c'est la façon/manière d'enseigner le français que va déterminer son attitude par rapport à cette langue. Ainsi, nous avons voulu aussi savoir auprès des enseignants, quelle est l'image que leurs apprenants se font du français (question n. ° 17)

**Question n. ° 17 : Quelle est l'image que vos élèves se font du français ?**

Total	Positive	Négative	Les deux
17- 100%	12(3*)- 70%	1(2*)- 6%	4* -24%

\*Ceux qui ont répondu qu'ils ont des élèves qui se font une image positive du français d'autre négative.

<sup>10</sup> Annexe 2 - Interview faite auprès des élèves (6 élèves) de la 12ème année de l'enseignement technique à l'école "Cesaltina Ramos



Selon les résultats, 70% affirment que leurs apprenants se font une image positive du français contre 6% pour lesquels leurs élèves se font une image négative du français. 24% affirment qu'ils ont des élèves qui se font une image positive et d'autres négative. Ces résultats nous montrent qu'il faut faire des efforts individuels et collectifs, c'est à dire les professeurs, le Ministère de l'Éducation Nationale et d'autres organismes chargés du processus de l'enseignement apprentissage du fle, pour changer l'image négative que certains élèves se font du français.

L'image que l'élève se fait du français dépend aussi de la façon d'enseigner et des conditions d'enseignement /apprentissage qui, de façon directe ou indirecte, déterminent la motivation ou le manque de motivation chez les élèves en classe du fle.

## 2.3 - Les conditions d'enseignement/apprentissage du fle

En ce qui concerne les conditions d'enseignement/apprentissage du fle dans les écoles où on a adressé des questionnaires, il faut signaler qu'il y en a plusieurs qui peuvent influencer la motivation chez les apprenants. Mais, dans ce travail, nous avons privilégié : la carence et le prix des manuels des élèves, les sujets abordés et les typologies d'activités proposées par les manuels et/ou par les professeurs, les programmes pour l'enseignement du fle et l'évaluation (formative et sommative).

### 2.3.1- La carence et le prix des manuels des élèves

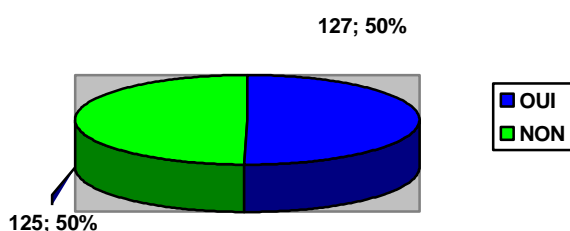
La carence des manuels adoptés pour l'enseignement du français, depuis longtemps, n'incite pas aux élèves ni à étudier ni à apprendre le français. Le nombre de manuels disponibles dans nos librairies est insuffisant si on considère le nombre d'élève qui étudie le français au Cap-Vert.

Ce fait amène les élèves, parfois, à terminer une année scolaire sans connaître leur manuel, ce qui ne leur motive pas à apprendre le français parce qu'ils ne voient pas les images de la France qu'on trouve dans les manuels qui pourraient être intéressantes dans la découverte de sa langue et de sa culture. Les élèves risquent de connaître que de la grammaire française et faire que des exercices de grammaire.

Le manque de manuel et son nombre très limité rend les cours du fle peu intéressants car certains élèves n'ont pas leurs manuels. (Question n. °8).

**Question n. ° 8 : As-tu ton manuel de français ?**

	ESPCR	ESPG	ESCJPC	ESML	TOTAL
OUI	57	41	24	5	<b>127 - 50,3%</b>
NON	59	38	24	4	<b>125 - 49,7%</b>



D'après les résultats, 50,3% des élèves ont leur manuel de français contre 49,7% qui ne l'ont pas. La différence entre ces deux pourcentages ne sont pas significatives mais elle peut, quand même, nous montrer qu'il y a des élèves qui n'ont pas leur manuel du fle, matériel essentiel pour l'apprentissage de cette langue. Ceux -ci l'ont justifié de façon suivante :

- " Parce que je n'ai pas d'argent."(37-14,6%)
- " Parce qu'il n'y a pas dans les librairies et papeteries"(16 – 6,3%)
- " Parce qu'on ne nous demande pas"(6 – 2,4%)
- "Parce qu'on ne nous oblige pas" (6 – 2,4%)

Si on analyse bien les réponses, on voit que le prix et la carence des manuels constituent l'une des principales raisons pour laquelle les apprenants n'ont pas leur manuel. Or, ce fait peut provoquer le manque de motivation chez les élèves parce que quand il faut utiliser le manuel

ceux qui ne l'ont pas, ne font pas attention aux cours, ils ne s'intéressent pas aux activités proposées par le professeurs parce qu'ils se sentent débranchés et démotivés.

Normalement, les manuels présentent des images, des textes ou des dialogues écrits et/ou enregistrés et des différents types d'exercices qui seront proposés aux élèves selon les objectifs et les contenus du cours. Mais, le professeur peut aussi proposer à ses élèves d'autres typologies d'exercices ou d'activités qu'on ne trouve pas dans les manuels adoptés pour renforcer la motivation et minimiser le manque de motivation chez ses élèves.

### **2.3.2 - Les sujets abordés et les typologies d'activités proposées par les manuels et/ou par les professeurs**

Avant de traiter les sujets et les typologies d'activités en classe de fle, il faut distinguer deux types d'activités : celle d'enseignement et celle d'apprentissage. L'activité d'enseignement est le moment où le professeur transmet des connaissances aux élèves tandis que celle d'apprentissage est le moment où l'élève se sert de ce qu'il a appris pour réaliser des exercices ou activités proposé(e) s par l'enseignant. En ce qui concerne notre travail, nous allons nous pencher sur l'activité d'apprentissage, ce sont les activités réalisées par les apprenants. Pour que les exercices soient des sources de motivation des élèves, l'enseignant doit tenir compte du niveau des élèves, leurs intérêts et leurs besoins.

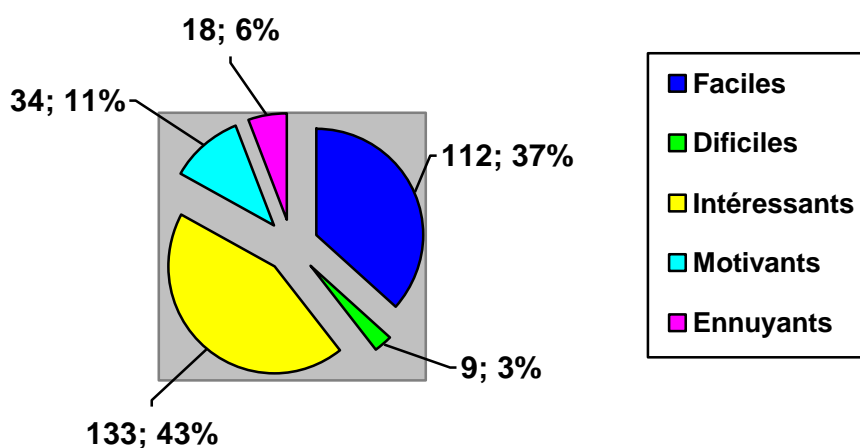
Les sujets traités dans les manuels adoptés et proposés par le programme du fle parfois sont écartés de la réalité capverdienne en tous les niveaux d'enseignement. Les thèmes les plus fréquents sont : les monuments, la gastronomie, la géographie, les moyens de transports, le climat, la vie quotidienne, les fêtes, etc. On pense qu'il faut aborder la culture/civilisation française mais en rapport avec la nôtre, c'est à dire en partant de notre réalité, pour que les élèves puissent bien comprendre les thèmes et les utiliser dans une situation réelle de communication et dans le contexte capverdien.

Normalement, les manuels adoptés pour l'enseignement du fle au Cap-Vert sont élaborés en France et ils ne sont pas spécifiques pour le Cap-Vert. Il s'agit des manuels ou des méthodes pour l'enseignement du fle. Alors, c'est aux responsables du ministère de l'éducation et aux professeurs de les adaptés à la réalité capverdienne.

En effet, les sujets abordés en classe peuvent provoquer la démotivation ou renforcer la motivation chez les élèves (question n. ° 10).

**Question 10 : D'après toi, les sujets et/ou les matières traité(e) s en cours de fle sont :**

	<b>Faciles</b>	<b>Difficiles</b>	<b>Intéressants</b>	<b>Motivants</b>	<b>Ennuyants</b>
E.S.P.C.R. 116- 100%	44	1	61	19	11
E.S.P.G. 79-100%	44	6	42	11	3
E.S.C.J.P.C 48-100%	21	0	27	3	2
E.S.M.L. 9-100%	3	2	3	1	2
<b>TOTAL*</b>	<b>112 - 37%</b>	<b>9 - 3%</b>	<b>133 - 43%</b>	<b>34 - 11%</b>	<b>18 - 6%</b>



Comme il s'agit d'une question à choix multiple, les pourcentages correspondent seulement au résultat. Pour cela, les nombres et les pourcentages des réponses ne correspondent pas au nombre des enquêtés. Les élèves ont choisi plusieurs options à la fois. Mais les résultats, nous indiquent que la plupart des élèves enquêtés trouvent les thèmes et les matières abordés en cours de français intéressants et faciles (43% et 37% respectivement). Certains les trouvent motivants (11%), mais d'autres les trouvent ennuyants (6%) et difficiles (3%). Si l'on tient compte des résultats, on peut dire que les sujets et les contenus abordés en cours de français

sont très intéressants, ce qu'il faut c'est peut être les adapter aux besoins et aux intérêt des élèves et aussi éviter leur répétition.

Normalement, les typologies d'exercices proposées par les professeurs du fle dépendent non seulement des niveaux des élèves et de leurs intérêts mais aussi des objectifs, des matériels dont ils disposent. Les professeurs auxquels on a adressé des enquêtes proposent à leurs élèves des exercices variés (question 14)<sup>11</sup>.

**Question 14 : Quels types d'exercices /activités vous leur proposez ?**

	Exercices oraux						Exercices de vocabulaire	Exercices de grammaire	Prod. écrite	C.E	Différents types d'exercices (selon les objectifs)
	jeux de rôle	C.O	théâtre	dialogue	lecture	B.D					
17-	4	1	1	3	6	2	1	4	5	3	7

Tous les professeurs enquêtés proposent des exercices oraux à leurs élèves, par exemple les jeux de rôle, exploitation de B.D, théâtre, dialogue, la lecture, etc. D'autres proposent des exercices tels que : l'exercice de vocabulaire, de grammaire, de compréhension orale et écrite. Il s'agit d'une question à choix multiple, donc un professeur peut remplir tous les options ou quelques uns. D'après eux, les exercices sont proposés selon les objectifs préconisés et toujours en rapport avec les niveaux des apprenants. Lorsque les typologies d'exercices proposées aux élèves du fle sont variées ceux-ci seront plus motivés, ils participent plus et leur note augmente. Par contre, si les professeurs proposent toujours les mêmes types d'exercices à leurs élèves, ceux-ci ne seront pas motivés, même s'ils tous les matériels dont ils ont besoin.

Suite à la question n. °14, on a voulu savoir auprès des enseignants quels sont les types d'exercices préférés par leurs apprenants (question 15)

<sup>11</sup> Voir Annexe 2- questionnaires adressés aux enseignants

### Question 15 : Lesquels préfèrent-ils ?

	Exercices oraux - 14						Exercices de vocabulaire	Exercices de grammaire	Prod. écrite	C.E	Ce qui leur semble plus faciles
	jeux de rôle	C.O.	théâtre	dialogue	lecture	B.D					
17-	4	1	3	1	3	2	1	3	1	2	1

Les nombres des réponses ne correspondent pas à ceux des enquêtés car elles sont multiples raison pour laquelle on n'a pas présenté leurs pourcentages. La plupart des professeurs enquêtés affirment que leurs apprenants préfèrent les exercices oraux, tels que les jeux de rôle, la compréhension orale, le théâtre, le dialogue et l'exploitation de la B.D. Parmi ces exercices d'expression orale, les plus préférés des apprenants sont les jeux de rôle. En ce qui concerne les exercices écrites, les enseignants enquêtés affirment que leurs apprenants préfèrent des exercices de vocabulaire, de grammaire, de compréhension écrite et production écrite, mais la grammaire est la plus préférée. Seulement un professeur affirme que ses apprenants préfèrent les exercices qui leur semblent les plus faciles.

Selon ces résultats, la plupart des apprenants préfèrent les exercices oraux. Cette préférence n'indique-t-elle pas que les exercices écrits sont les plus réalisés par les élèves ? Les professeurs peuvent, par manque de matériels et du temps, proposer à leurs élèves plus d'exercices écrits que des exercices oraux. Dans ce cas, la routine provoque un peu de démotivation chez les apprenants. Par contre, quelqu'un qui a beaucoup d'expériences pédagogiques, normalement a beaucoup de matériels pédagogiques disponibles, ce qui peut lui permettre de varier des exercices et par conséquent leurs élèves se sentent plus motivés.

On présentera un résumé d'un projet pédagogique concernant une activité à être réalisée par les élèves hors cours de fle pour qu'ils se sentent plus motivés.<sup>12</sup>

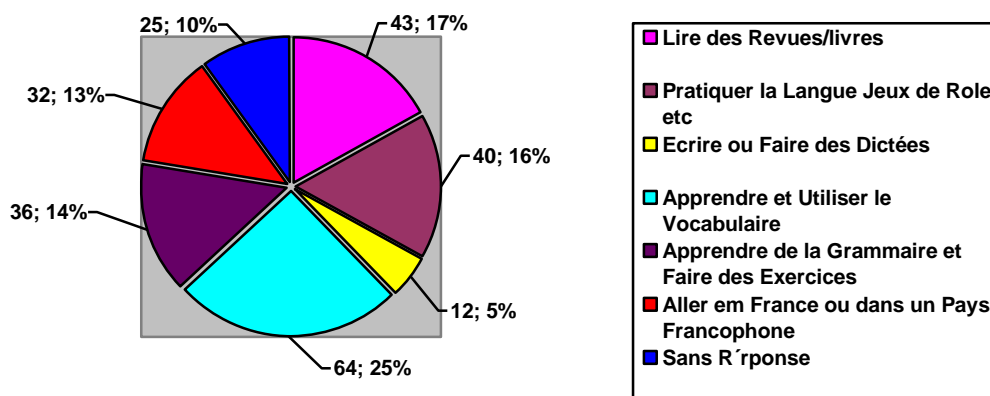
<sup>12</sup> Voir annexe 1 – Projet pédagogique (résumé)

De leur côté, les apprenants ont présenté leur opinion concernant les meilleures façons d'apprendre le français (question n. ° 6).

**Question n. °6 : D'après toi, quelle est la meilleure manière d'apprendre le français ?**

Total	Lire des revues/livres	Pratiquer la langue (jeux de rôle, etc.)	Ecrire ou faire des dictées	Apprendre et utiliser les vocabulaires	apprendre de la grammaire et faire des exercices	aller en France ou dans un pays francophone	Sans réponse
252*	43 - 17%	40 - 16%	12 - 5%	64 - 25%	36 - 14%	32 - 13%	25 - 10%

\* les réponses sont à choix multiple, raison pour laquelle les pourcentages dépassent le nombre d'élèves



Si on considère les résultats ci-dessus, on constate que 25% des élèves enquêtés trouvent qu'apprendre et utiliser le vocabulaire est la meilleure façon d'apprendre le français et 17% trouvent que lire est la meilleure manière. Par contre, 16% trouve que pratiquer la langue à travers les jeux de rôle est la meilleure façon, alors que 14% et 12% trouvent qu'apprendre la grammaire et aller en France ou dans un pays francophone sont les meilleures manières d'apprendre le français. Tandis que 4,8% trouvent qu'écrire en faisant des dictées est la meilleure façon d'apprendre le français.



Ces résultats nous montrent aussi que, les élèves veulent apprendre le français même si certains n'ont aucune notion en ce qui concerne les meilleures façon de l'apprendre.

En annexe 3, nous proposerons des B.D. à utiliser en cours de fle pour renforcer la motivation chez les apprenants

De toute façon, les typologies d'exercices doivent être liées aux sujets abordés en cours de fle. Ces derniers sont proposés par le programme qui peut aussi déterminer la motivation ou le manque de motivation chez les élèves. Le rôle du professeur est celui de transmettre des contenus proposés par le programme aux élèves en utilisant des méthodologies adaptées aux niveaux des élèves et de façon à augmenter leur motivation.

### **2.3.3 - Les programmes pour l'enseignement du fle**

Les programmes *pour* l'enseignement du fle élaborés lors de la réforme du système éducatif en 1996 peut être pertinents et équilibrés mais les conditions d'enseignement/apprentissage auxquelles les professeurs sont confrontées ne permettent pas qu'ils soient exploités de façon à augmenter la motivation des élèves.

En effet, il est difficile de mettre en place ou bien de privilégier les activités orales dans des classes surchargées (35 ou 40 à 44 élèves) et avec 45 minutes de temps réel de cours. D'autre côté, si on analyse bien le programme actuel, on peut voir qu'il est trop extensif, il y a trop de contenus linguistiques; il y a peu de contenus socioculturels et ceux -ci ont très peu de rapport avec la culture capverdienne, ce qui rend difficile la compréhension des élèves et par conséquent leurs intérêts pour la langue française. Par ailleurs, les nombres d'heures de cours, surtout, pour le 3ème cycle nous semble très réduits pour l'accomplissement de programme proposé par le ministère.

Si on analyse bien le programme et si on prend en compte qu'il n'y a pas un programme spécifique pour la filière technique, on voit que le nombre d'heure de cours de français par semaine est insuffisant. En ce qui concerne le manque du programme spécifique pour l'enseignement technique, on peut affirmer qu'il s'agit d'un aspect qui peut provoquer le manque de motivation puisque les élèves ont besoin de connaître des thèmes, vocabulaire, des verbes, qui ont rapport avec leurs branches et qui peuvent leur être utile plus tard dans leur vie

professionnelle. Il faut tenir compte les besoins spécifiques de chaque branche car la satisfaction de ces besoins peut avoir un effet motivant sur l'apprenant. Ainsi, comment faire un cours motivant, si on n'a pas de programme spécifique pour la filière technique et de manuels spécifiques pour le 3ème cycle ?

Nous avons voulu connaître l'opinion de quelques enseignants pour savoir comment trouvent-ils les programmes actuels pour l'enseignement du fle au Cap-Vert ? (Question n. ° 20). Ainsi, nous avons trouvé des réponses suivantes :

- \_ " Les programmes sont répétitifs et mal élaborés."
- \_ " Les programmes ne sont pas du tout adaptés à la réalité capverdienne."
- \_ " Les programmes ne sont pas suffisants pour le Cap-Vert parce qu'on y trouve seulement des contenus linguistiques."
- \_ " Les programmes ne sont pas spécifiques pour les élèves de l'enseignement technique et des options scientifiques."
- \_ "Les programmes sont longs, si on tient compte du nombre d'heures de cours par semaines."
- \_ " Les programmes sont bien, il suffit que chaque professeur essaie de faire en sorte que les cours soient agréables et ne pas faire de cours magistraux, surtout de grammaire."
- \_ " Les programmes sont intéressants mais il manque de la culture capverdienne. "
- \_ " Les programmes ne sont pas bien conçus. Il faut les revoir vite et les actualiser."
- \_ " Les programmes sont réguliers ce qui manque ce sont les matériels pédagogiques."

Les affirmations des enseignants enquêtés sont unanimes. Il faut revoir les programmes en tenant compte de notre réalité, mais aussi mettre à la disposition des élèves et des enseignants des matériels didactiques et pédagogiques nécessaires pour que la mise en pratique des programmes soient efficace et pour que tant les élèves que leurs professeurs se sentent motivés en cours de fle.

Les objectifs du programme doivent être évalués au moment prévu par le programme ou par le professeur, même si cette évaluation ne correspond pas à la réelle capacité des élèves. Cette évaluation devra constituer une source de motivation chez les élèves.

### **2. 3. 4 - L'évaluation (formative et sommative)**

Comment l'évaluation peut-elle favoriser la motivation ou le manque de motivation chez les élèves ? Les typologies, les critères d'évaluation et les notes que les enseignants attribuent à leurs apprenants peuvent provoquer la motivation ou le manque de motivation chez les apprenants car il existe un lien étroit entre l'évaluation et la motivation des élèves. Il faut que l'évaluation soit une activité qui intéresse aux élèves non seulement par son contenu mais aussi par les critères qu'on détermine au préalable.

L'évaluation formative peut favoriser la motivation des élèves dans la mesure où elle est plus centrée sur le progrès des élèves, ce qui permet aux élèves en difficultés de voir qu'ils apprennent quelque chose, qu'ils peuvent réussir. Ils peuvent contrôler leur apprentissage s'ils sont informés avec précision et régulièrement de leurs performances. D'autre côté, s'il s'agit d'une évaluation formative dont le type d'activité intéresse aux élèves et leur sera utile dans leur vie professionnelle, cette évaluation peut favoriser leur motivation.

Dans l'annexe 1, on va présenter exemple d'une évaluation formative à réaliser à partir d'un thème traité en classe (l'alimentation). Cette évaluation peut motiver les élèves non seulement par son contenu mais aussi parce qu'elle détermine qu'il y aura une note à la fin de l'année scolaire. Cette évaluation a pour but de permettre aux élèves d'augmenter leur note et aussi de renforcer leur motivation.

L'évaluation sommative peut provoquer le manque de motivation chez les apprenants si l'enseignant lors de la sélection des contenus a privilégié ceux que certains élèves n'avaient pas prévus. Si les typologies d'activités et les consignes ne sont pas claires, les élèves auront de mauvaises notes et ils se sentiront démotivés.

Il faut tenir compte que dans une évaluation sommative ceux qui ont des meilleures notes sont considérés comme les meilleurs et les plus intelligents de leur classe et les enseignants ont tendance à annoncer publiquement leur note, ce qui peut, d'une part, augmenter leur motivation, et d'autre part, diminuer la motivation des élèves qui ont des mauvaises notes. Ces derniers pensent qu'ils ne seront jamais capables d'être parmi les meilleurs de leur classe.

"L'évaluation devrait être l'un des principaux lieux de parole, avec la phase initiale au cours de laquelle l'apprenant indique quels sont ses besoins et ses attentes." Elle fait toujours intervenir des facteurs affectifs, et une relation interpersonnelle où la notion de «note juste» par exemple perd son sens, dans la mesure où la note doit aussi s'inscrire dans le processus pédagogique et encourager l'implication personnelle de l'apprenant."<sup>13</sup> Ces affirmations font référence à des aspects importants, tels que les besoins et les attentes des élèves, les facteurs affectifs, la relation interpersonnelle et la note juste, qu'il faut tenir en compte pour que l'évaluation soit une activité qui renforcent la motivation chez les élèves.

La plupart des aspects qu'on vient d'aborder dans les chapitres précédents ont des supports pratiques. Ils ont été analysés à travers l'enquête élaboré sous forme de questionnaires qu'on a adressé aux élèves et aux professeurs de fle. Par ailleurs, certaines questions seront analysées dans le chapitre suivant.

## **2 - Les enquêtes, résultats et commentaires**

Pour bien mener cette recherche, certaines réponses des questionnaires qui n'ont pas été analysées dans les chapitres précédents seront présentées et analysées dans ce chapitre.

### **3.1 - Présentation des enquêtes**

Pour l'élaboration de ce travail, on a préparé des enquêtes sous forme de questionnaires et on les a adressés tant aux professeur qu'aux élèves. Les questionnaires adressés aux élèves devront nous permettre de voir quelle est image qu'ils se font du français et aussi quelles sont les causes qui peuvent déterminer leur motivation ou manque de motivation. Il y a des facteurs qui influent d'une manière ou d'autre dans la motivation des élèves et des professeurs du fle et par conséquent le processus de l'enseignement apprentissage. Nous avons reçu des questionnaires de 252 élèves des lycées/écoles secondaires "Cesaltina Ramos", "Pedro Gomes", "Cónego Jacinto" et "Manuel Lopes" et de 17 (dix) professeurs de français, soit 35,4% des professeurs exerçant à Praia, dans des différentes écoles secondaires ("Cesaltina Ramos", "Pedro Gomes", "Cónego Jacinto", "Manuel Lopes", "Domingos Ramos", "Amor de Deus").

---

◆ <sup>13</sup> Le français dans le monde n. °spécial, Recherche et application, "Évaluation et certifications en langue étrangère, août septembre 1993, pages : 12 et 39

Nous voulions recueillir des informations concernant la motivation des élèves et des professeurs du fle dans toutes les écoles secondaires de Praia, mais malheureusement il était difficile. Pour des raisons personnelles, nous avons commencé à adresser des questionnaires à la fin de l'année scolaire, moment où les élèves et les professeurs étaient surchargés à cause des épreuves globales internes. Ainsi, nous avons pu les adresser seulement aux les écoles mentionnées plus en haut. Ces écoles ont des caractéristiques différentes, mais elles sont les plus représentatives de Praia. Il est important de connaître ces écoles, d'une côté pour savoir leurs conditions d'enseignement/apprentissage, et d'autre côté, pour comprendre la motivation de leurs élèves et de leurs professeurs du fle.

### **3.2 - Objectifs**

Notre enquête consiste à recueillir des informations auprès des élèves et des professeurs de français dans quelques lycées et écoles secondaires de Praia à propos de leur motivation en cours de français langue étrangère. En ce qui concerne les élèves, dans un premier temps, nous voudrions savoir comment leur milieu familiale et scolaire peut déterminer leur motivation en cours de fle ?

Relativement aux enseignants, nous voudrions savoir comment se sentent-ils par rapport à l'enseignement du fle ? Quels sont les contraintes et les obstacles qui peuvent provoquer leur manque de motivation ?

### **3.3 - Méthodologie de l'enquête**

Les enquêtes destinées aux élèves et aux professeurs ont été fait sous forme de questionnaires. Nous avons privilégié des interviews<sup>14</sup> auprès de quelques élèves et du professeur dont on observé le cours. L'observation du cours nous permettra de confirmer les donnés/ réponses des questionnaires.<sup>15</sup> Nous avons aussi eu des conversations informelles avec des élèves et des professeurs des différentes écoles secondaires de Praia.

---

<sup>14</sup> Voir annexe 2

<sup>15</sup> Annexe 2

#### a) Le questionnaire destiné aux élèves du fle

Ce questionnaire contient des questions concernant la vie socioculturelle et économique des élèves, leurs intérêts par rapport à la langue française et leurs difficultés en cours de file, etc. Nous avons privilégié des questions ouvertes, fermées et à choix multiples. Nous avons élaboré des questionnaires en français puis on les a traduits en portugais pour faciliter leur compréhension.

#### b) Le questionnaire adressé aux enseignants du fle

Ce questionnaire contient une série de questions relatives à leur vie personnelle et professionnelle, à la problématique de l'enseignement du fle en insistant sur des aspects qui peuvent influencer leur motivation dans le processus d'enseignement/ apprentissage du fle. Nous avons aussi privilégié des questions fermées, à choix multiples, fermées et ouvertes en même temps ce qui leur permettra de justifier les réponses ou de donner leurs opinions.

### **3.4 - Présentation des résultats et commentaires**

Les résultats, analyses et commentaires des enquêtes que nous allons présenter dans ce chapitre, ce sont les réponses aux questionnaires, qui n'ont pas été analysés tout au long de l'analyse de la motivation chez les professeurs et les élèves du fle dans quelques écoles secondaires de Praia.

#### **3.4.1 - Analyse et commentaires des résultats des questionnaires adressés aux enseignants**

En ce qui concerne les professeurs du fle, la plupart ont beaucoup d'expériences pédagogiques. Leur expérience professionnelle varie entre trois mois et 20 ans. La plupart ont déjà travaillé avec tous les niveaux. La plupart des professeurs sont du sexe féminin. Ils ont entre 23 et 52 ans.

Pour l'élaboration de ce travail, on ne pourrait pas oublier la question suivante :

**Question 5 : Vous vous sentez motivé(e) pour enseigner le français ?**

	Oui	Non	Toujours	Parfois
17-100%	17* - 100%	0 - 0%	2*- 11,8%	3* - 17,6%

Nous constatons que 100 % des professeurs auxquels on a adressé des questionnaires se sentent motivés et ils ont justifié de façon suivante :

\_"Parce que j'aime mon métier puis le français c'est ma vie. Je crois que cette cohésion me motive toujours."

\_"Parce que j'aime enseigner le français."

\_"Parce que sans motivation je ne peux pas bien enseigner le français. La motivation est important pour l'enseignement d'une quelconque langue."

\_"«Parce que c'est la profession que j'ai choisi. J'ai toujours su résoudre les difficultés rencontrées et trouver par la suite le plaisir nécessaire."

Même si tous les enquêtés affirment qu'ils se sentent motivés, il faut signaler que certains (17,6%) disent qu'ils se sentent motivés «*Parfois*» et ils ont justifié :

- " Malheureusement parfois parce que j'ai l'impression que les élèves sont à l'école rien que parce qu'ils sont obligés et qu'ils n'ont rien à faire. Ils ne sont pas motivés."

\_" Parce qu'il manque des matériels nécessaires pour faire un bon travail."

\_"Parce que je rencontre des gens dans mon école qui ne m'encourage pas."

Par contre, il y a ceux qui ont répondu *qu'ils se sentent motivés «toujours»* pour des raisons suivantes :

\_" Parce que j'ai toujours voulu être professeur et le français est une langue que j'adore."

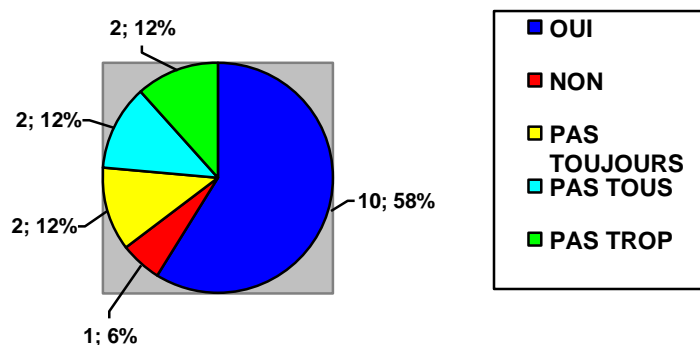
\_" Parce que c'est la langue que j'ai choisi pour apprendre et enseigner."

\_" Parce que j'aime enseigner, j'aime la langue française."

Après avoir connu les raisons *pour* lesquelles les professeurs de français se sentent motivés pour faire leur cours, malgré les difficultés, nous avons voulu savoir auprès d'eux comment s'aperçoivent-ils la motivation de leurs élèves et lorsqu'ils ne se sentent pas motivés comment ils les motivent (question n. ° 16).

Question n. ° 16 :Est-ce que vous élèves se sentent motivés en cours de français ?

	Oui	Non	Pas toujours	Pas tous	Pas trop
17* - 100%	10 – 58%	1- 6%	2 - 12%	2 - 12%	2 - 12%



D'après les résultats présentés ci-dessus, 58% des enseignants affirment que leurs apprenants se sentent motivés, 12% affirment qu'ils ne se sentent pas toujours motivés, autres 12% affirment que tous leurs apprenants ne se sentent pas motivés.

Celui qui affirme que ses élèves ne se sentent pas motivés a justifié de façon suivante :

\_"Ils disent que les programmes sont très répétitifs et que les thèmes abordés ne les attirent pas toujours l'intérêt."

En ce qui concerne la question " comment les motiver lorsqu'ils ne se sentent pas motivés", on a obtenu des réponses suivantes :



\_"Si quelques fois je constate des cas de désintérêt je fais des activités ludiques, je profite toutes les situations d'apprentissage pour les amuser et adoucir le climat et le goût pour travailler vient tout de suite."

\_"Je les motive avec des chansons, des jeux, des pièces de théâtre et des débats dont ils choisissent le thème."

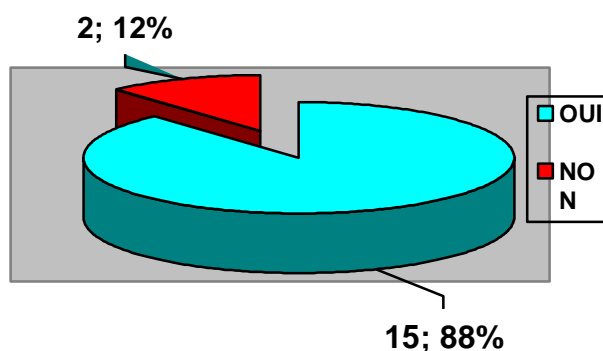
\_" Tous les jours avant de commencer le cours je leur demande de raconter des histoires, ce qu'ils ont fait, des blagues, des devinettes et des anecdotes en rapport avec les thèmes de La leçon".

\_" Je les encourage à parler le français en cours, à faire des activités, etc.

Ces affirmations nous montrent comment les professeurs font des efforts pour motiver leurs élèves et par conséquent pour qu'il se réussissent en français. Ainsi, le rapport entre la motivation et l'échec scolaire peut être évident pour certains mais pas pour tous. (Question n. ° 19)

**Question n. ° 19 :D'après vous, le manque de motivation chez les élèves peut provoquer l'échec scolaire en français ?**

	Oui	Non
17- 100%	15- 88 %	2-12 %



La plupart des enquêtés (88%) affirment que le manque de motivation chez les élèves peut provoquer l'échec scolaire en français. On voulait aussi savoir pour quelles raisons. Pour les premiers les justifications sont celles-ci :

- "Parce que s'ils ne sont pas motivés, les enseignants ne peuvent pas faire beaucoup de chose, résultat c'est l'échec."
- "Parce que l'apprentissage dépend toujours de la motivation. Si on n'est pas motivé il est difficile pour ne pas dire impossible d'apprendre."
- "Quand les élèves ne sont pas motivés, ils ne font rien, ils n'apprennent rien et l'échec c'est la conséquence."
- " La motivation est très importante pour apprendre le français."
- "Sans motivation l'élève n'étudie pas."
- "La motivation est la base la plus essentielle pour l'apprentissage."

Par contre, 12% des enquêtés affirment que le manque de motivation ne provoque pas l'échec scolaire en français et ils ont justifié de façon suivante :

- "Parce que le seule objectif de l'élève est celui d'avoir la moyenne ou la note positive."
- " Le manque de motivation n'est pas un facteur déterminant dans l'échec en français."

Les professeurs ne sont pas d'accords en ce qui concerne le rapport entre le manque de motivation et l'échec scolaire en français. En effet, un élève peut réussir un français même s'il n'est pas motivé. Mais, s'il est motivé, il peut avoir des notes plus élevées.

L'opinion des enseignants est très important en ce qui concerne le thème de notre recherche, mais il nous faut aussi connaître celle des apprenants puisque les deux sont deux pièces angulaires pour l'élaboration de ce travail.

### **3.4.2- Analyse et commentaires des résultats des questionnaires adressés aux apprenants**

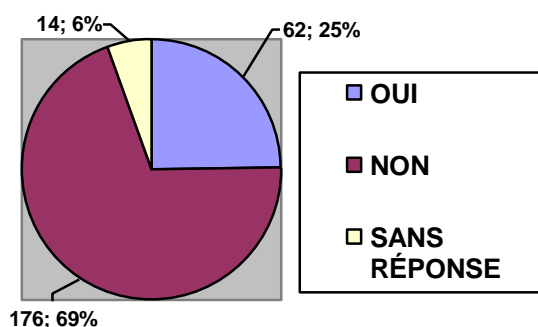
Il y a d'autres aspects qui, même si apparemment ils sont peu déterminants, on ne peut pas les ignorer lorsqu'on parle de la motivation ou au manque de motivation chez les apprenants : C'est le cas du redoublement des élèves du fle. Il nous semble important l'analyser car parfois les élèves redoublants montrent peu d'intérêt au cours du fle. D'abord

parce qu'ils connaissent déjà les contenus et les thèmes abordés. Ils pensent qu'ils n'ont pas besoin de les apprendre et qu'ils savent déjà tout. Il y a ceux qui pour cette raison sèchent les cours ou dérangent leurs collègues au moment où le professeur fait son cours. Cette situation peut amener ceux qui ne sont pas redoublants à se sentir démotivés. Ensuite, parce qu'ils se sentent mal à l'aise devant leurs collègues qui ne sont pas des redoublants, ils ont honte de participer dans les activités.

En revanche, si un élève n'est pas redoublant, il s'intéresse mieux au cours de fle car il a toujours la curiosité de découvrir e nouveau vocabulaire, d'apprendre de nouvelles expressions de la langue français, de connaître la culture française, et par conséquent il se sent de plus en plus motivé.

Ainsi nous avons voulu savoir parmi nos enquêtés ceux qui sont ou pas redoublants :

	OUI	NON	SANS RÉPONSE
<b>ESPCR</b>	32	76	8
<b>ESPG</b>	12	61	6
<b>ESCJ</b>	16	32	0
<b>ESML</b>	2	7	0
<b>TOTAL</b>	<b>62 - 25%</b>	<b>176 - 69%</b>	<b>14 - 6%</b>



Les résultats nous indiquent que la plupart des élèves enquêtés ne sont pas redoublants (69%); Seulement 25% sont redoublants. Ces résultats peuvent expliquer La raison pour laquelle les élèves enquêtés se sentent très motivés en cours de fle. Cela ne veut pas dire que les élèves redoublants ne sont pas motivés mais, on peut dire que lorsqu'un élève n'est pas redoublant, il s'intéresse plus aux contenus du cours et ceux -ci deviennent moins ennuyants.

Il y a un autre aspect qui peut aussi expliquer la motivation ou le manque de motivation chez les élèves enquêtés : ce sont les lieux ou les quartiers où ils habitent. C'est un aspect qui de façon directe ou indirecte peut déterminer la motivation ou le manque de motivation. S'il s'agit d'un quartier où il y a des gens cultes qui ont déjà étudié le français, ils peuvent leur transmettre une image positive ou négative du français. Cela peut influencer non seulement dans leur choix mais aussi dans le cours. S'ils leur transmettraient l'idée d'une langue difficile, les élèves ne feraient aucun effort en pensant qu'ils n'ont pas de chance dans l'apprentissage de cette langue ou qu'elle ne leur sera pas utile plus tard dans leur vie sociale ou professionnelle. D'autre part, les gens cultes peuvent aussi les inciter à étudier le français en leur montrant les avantages ou même les aider à faire des recherches afin d'avoir de bonnes notes.

Par contre, les élèves qui habitent les quartiers où il y a très peu de gens cultes risquent de trouver des gens qui ne les incitent ni à faire des études en général ni celle d'une langue étrangère parce qu'ils ne connaissent ni l'importance des études ni celle du français, alors ils n'encouragent pas les élèves à faire des études. Ces élèves doivent compter sur leurs motivations personnelles et celles qu'ils trouvent dans leur école. Parfois, l'élève est le seul membre de la famille ou le seul du quartier qui a étudié ou qui étudie et dans ce cas, il ne peut compter que sur lui-même.

Les quartiers ou les lieux où habitent les élèves enquêtés présentés ci-dessous sont classés par écoles secondaires afin de montrer aussi le rapport entre ces lieux et les écoles où étudient ces élèves :

### ADRESSE

	ESPCR	ESPG	ESCJ	ESML	Total
A. S.A	31	34	1	0	65
Achadinha	5	0	15	9	30
Cidade Velha	7	4	0	0	11
A.Grande	3	0	0	0	3
Terra Branca	7	4	2	0	13
Pensamento	1	0	0	0	1
Paíol	3	0	0	0	3
Ponta d'água	6	2	0	0	8
Fazenda	1	1	0	0	2
Varzea	3	0	12	0	15
Tira Chapéu	6	7	0	0	13
Bela Vista	3	0	0	0	3
A .S. Filipe	17	0	5	0	12
S.Pedro	1	0	0	0	1
Palmarejo	7	1	1	0	9
Vila Nova/ Safende	8	6	2	0	16
Calabaceira	3	4	3	0	10
Bairro	0	0	5	0	5
Eugénio Lima	0	4	4	0	8
Chã D'Areia	0	1		0	1

Selon les résultats, à l'école secondaire "Cesaltina Ramos", on trouve des élèves de presque tous les quartiers. Cela est dû peut être, d'une part parce qu'il s'agit de la seule école technique

de Praia, d'une part, parce que c'est une des écoles plus réputée de Praia où les conditions d'enseignement /apprentissage du fle incitent les élèves et leurs parents à choisir cette école.

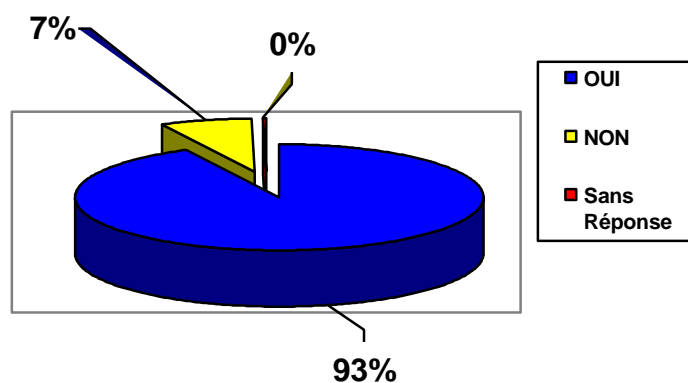
Nous constatons aussi que la plupart des élèves qui habitent à A .S.A et Meio d'Achada étudient à l'école secondaire "Cesaltina Ramos" et à l'école secondaire "Pedro Gomes". Cela se vérifie aussi parce que les deux écoles sont tout près de chez eux.

La plupart des élèves ont choisi l'école qui est la plus près de chez eux afin de minimiser les coûts par rapport aux études puisque les matériels scolaires, surtout le manuel de français, sont très chers et aussi le coût de transport.

L'expression orale constitue l'une des activités essentielles dans l'apprentissage d'une langue étrangère sans laquelle ceci ne se réalise pas. Elle favorise la motivation chez les élèves en leur permettant de s'exprimer et de pratiquer la langue française. Dans nos écoles, les professeurs essaient d'utiliser des stratégies qui permettent aux apprenants de s'exprimer en français. Les élèves enquêtés ont dit qu'ils ont l'habitude de parler le français durant le cours, même si certains ont affirmé le contraire (Question n. ° 9).

**Question n. ° 9 : As-tu l'habitude de parler français en cours ?**

	OUI		NON	Sans Réponse
	Parfois	Toujours		
ESPCR	100*	4	12	0
ESPG	72	5	2	0
ESCJPC	43	1	3	0
ES ML	8	0	1	0
TOTAL	233 - 93%		18 - 7%	0%



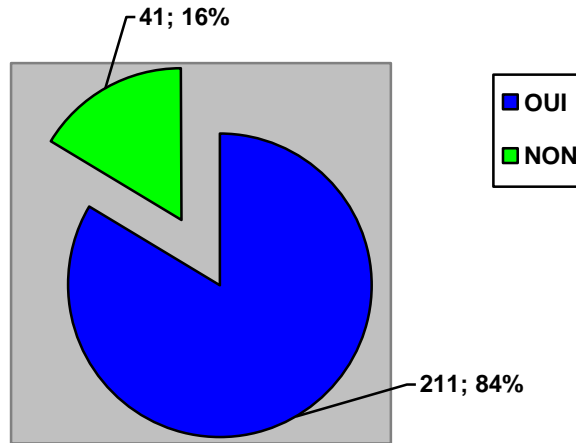
En analysant les résultats du tableau ci - dessus, nous constatons que la plupart des élèves (93%) parlent le français durant le cours et seulement 7% ne parlent pas, mais ils ont justifié de façon suivante :

- " Parce que j'ai honte de mes collègues."(6)
- " Parce que je suis très timide."(2)
- " Parce que je ne connais pas le vocabulaire suffisant."(2)
- " Parce que je n'aime pas parler le français."(3)
- " Parce que je ne parle pas très bien le français."(4)
- " Parce que je n'aime pas le français."

Ces réponses nous montrent que les élèves ont peur de parler français. Or, ce problème peut constituer un obstacle à l'apprentissage du français car il ne permet pas aux élèves de s'exprimer et par conséquent ils auront des problèmes en ce qui concerne la prononciation. Tout ce-ci peut aussi contribuer au manque de motivation ou à la démotivation chez les élèves. Ainsi, nous allons analyser la question n. °11 afin de savoir si les élèves enquêtés sont motivés ou pas en cours de fle

#### Question n. °11 : Tu te sens motivé(e) en cours de fle ?

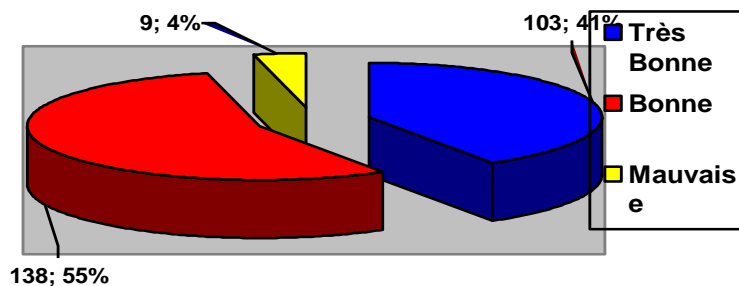
	ESPCR	ESPG	ESCJ	ESML	Total
<b>OUI</b>	104	63	35	9	211- 84%
<b>NON</b>	12	16	13	0	41 - 16%



D'après les résultats, 84% des élèves enquêtés se sentent motivés en cours parce qu'ils aiment le français. Seulement, 16% ne se sentent pas motivés. D'après eux, parce qu'ils trouvent les thèmes abordés démotivants et peu intéressants. La pourcentage des élèves qui se sentent motivés en cours de fle s'approche de celle de la question n. ° 3 (Aimes-tu les français ? - 87%). Ces résultats nous permettent d'affirmer qu'il y a aussi une bonne relation entre les élèves enquêtés et leurs professeurs de français (question 12) :

**Question n. ° 12 : La relation entre ton professeur de français et toi, c'est :**

	Très Bonne	Bonne	Mauvaise
ESPCR	30	80	5
ESPG	35	40	3
ESCJ	30	18	0
ESML	8	0	1
TOTAL	103 - 41%	138 - 55%	9 - 4%



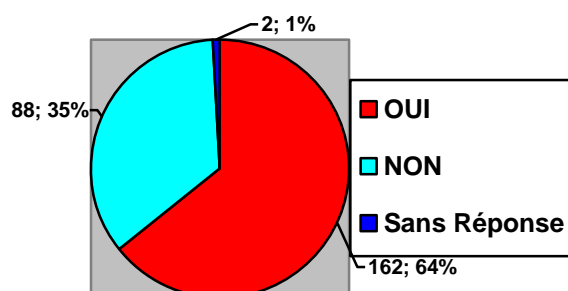


D'après les résultats, 55% des élèves ont une bonne relation avec leurs professeurs et 41% ont de très bonne relation, contre 4% pour la mauvaise relation. Ces résultats renforcent l'idée dont la motivation chez les élèves dépend aussi de la relation entre eux et leurs professeurs sans laquelle le processus de l'enseignement/apprentissage n'aurait pas lieu.

En analysant, la question n. ° 13, nous avons constaté que les apprenants connaissent déjà l'importance et l'utilité de la langue française dans leur vie sociale et professionnelle à l'avenir.

**Question n. ° 13 : Trouves- tu que le français sera utile dans ta vie sociale et professionnelle ?**

	ESPCR	ESP	ESCJ	ESML	TOTAL
<b>OUI</b>	68	33	55	6	162 - 64%
<b>NON</b>	32	44	23	3	88 - 35 %
<b>Sans réponse</b>	0	2	0	0	2 - 1%



En effet, 64 % des élèves enquêtés trouvent que le français leur sera utile dans leur vie sociale et professionnelle, contre 35% qui ne le trouvent pas. Ceux qui trouvent que le français leur sera utile plus tard ont justifié des façons suivantes :

- \_ "Parce qu'on en aura besoin pour communiquer avec les touristes qui parlent français."
- \_ "Parce qu'on en aura besoin pour faire des recherches;"
- \_ " Parce qu'on en aura besoin pour consulter des bibliographies en français;"
- \_ "Parce qu'on en aura besoin si on veut faire une maîtrise en français;"
- \_ "Parce qu'on en aura besoin si on va poursuivre des études ou faire de stage ou formation dans un pays francophone ou en France;"

\_"Parce qu'on en aura besoin si dans notre travail il y a quelqu'un qui parle que français."

Ces affirmations nous montrent que la plupart des élèves connaissent déjà l'importance et l'utilité de la langue française dans leur vie sociale et professionnelle à l'avenir, ce qui va déclencher la motivation chez eux.

D'après les résultats des enquêtes, nous constatons que la motivation tant chez les élèves que chez les enseignants du fle dans certaines écoles secondaires de Praia, surtout dans celles où on a adressé des enquêtes est une réalité. Mais, il y a des aspects négatifs dans le processus d'enseignement- apprentissage du fle qu'il faut encore corriger ou améliorer pour renforcer la motivation chez les élèves et les enseignants du fle. Pour cela, on présentera quelques propositions et mesures de préventions possibles qui peuvent être utiles aux différents intervenants du processus d'enseignement apprentissage du fle au Cap-Vert.

## **3<sup>ème</sup> Partie : Propositions et suggestions**

### **1 - La motivation chez les professeurs de fle**

Après avoir abordé les différents aspects qui peuvent contribuer à la motivation et au manque de motivation chez les professeurs de fle, nous allons essayer de formuler quelques propositions et suggestions qui peuvent minimiser le manque de motivation et renforcer la motivation. Ces propositions et mesures de prévention seront destinées au Ministère de l'Éducation Nationale, aux écoles secondaires de Praia, à l'institution de formation des professeurs de français et aussi aux organismes français chargés de l'enseignement et divulgation de la langue française au Cap-Vert.

#### **1.1- Mesures possibles à entreprendre de la part du Ministère de l'Éducation Nationale**

Cet organe du gouvernement est le responsable suprême de la mise en oeuvre du processus de l'enseignement/apprentissage du fle, de la formation des professeurs, de l'élaboration des programmes, de l'adoption des manuels, etc. Ce sont des raisons pour lesquelles il est important de faire quelques propositions qui peuvent augmenter la motivation chez les professeurs du fle.

Les propositions que nous allons présenter ont été faites par les professeurs à travers les questionnaires qu'on leur a adressés (question n. °18)<sup>16</sup>. D'autres ont été faites à travers les informations recueillies lors des conversations informelles avec eux.

En ce qui concerne la formation pédagogique, nous proposons aux responsables du Ministère de l'Éducation Nationale de :

- " Former et recycler les professeurs du fle";
- "Donner plus de formation continue, séminaires et stage aux professeurs de fle" ;

---

<sup>16</sup> Voir annexe 2

- " Organiser pour les enseignants des séminaires et/ou des stages pédagogiques au début de l'année scolaire, surtout pour ceux qui vont enseigner le français pour la première fois ou qui n'ont pas la formation pédagogique;"
- "Créer d'autres institutions de formation;"

Pour résoudre le problème du manque de matériel didactique et pédagogique chez les enseignants, nous leur proposons de :

- "Donner ou mettre à la disposition des professeurs le maximum de matériels pédagogiques possibles pour qu'ils puissent répondre aux besoins langagiers des élèves."
- " Donner aux écoles les moyens nécessaires, surtout les documents audio-visuels."

En ce qui concerne le nombre d'élèves par classe, nous proposons au Ministère de l'Éducation Nationale de diminuer le nombre d'élèves par classe et d'interdire les classes mixtes, surtout celles du fle.

En ce qui concerne les programmes pour l'enseignement du fle, nous proposons aux responsables du Ministère de l'Éducation Nationale de :

- "Changer ou revoir les programmes actuels."
- "Élaborer un programme spécifique pour l'enseignement technique et pour chaque branche de la filière générale"
- Créer les conditions pour que le français ne soit plus une discipline optionnelle et que tous les élèves terminent l'enseignement secondaire ayant un minimum quatre ans de français;

Ces propositions peuvent servir au Ministère de l'Éducation Nationale comme un moyen à travers lequel, il peut motiver les professeurs de français, ce qui peut aussi faciliter le processus de l'enseignement/apprentissage du fle.

Le Ministère de l'Éducation Nationale tout seul, n'arrive pas à tout faire. Il faut que les écoles secondaires ou les lycées interviennent pour que la motivation chez les professeurs soit une réalité.

## 1.2 - Contribution des lycées et écoles secondaires

Il est important que les écoles secondaires créent les conditions qui favorisent la motivation des enseignants.

En ce qui concerne l'emploi du temps, nous leur proposons de :

- Élaborer un emploi du temps spécifique pour les professeurs de français en formation, c'est à dire, leur donner un emploi du temps moins surchargé et non mixte;
- Attribuer aux professeurs du fle un emploi du temps qui leur permet de faire des recherches.
- Faire la distribution des classes de français et d'anglais 50%/50%;

Le nombre d'élèves par classe et les niveaux mixtes constituent des obstacles à la motivation des professeurs du fle. Ainsi, nous proposons aux écoles secondaires de ne pas attribuer aux professeurs du fle plusieurs niveaux à la fois et mettre dans une même salle de classe des élèves de niveaux différents. Nous leur proposons aussi de diminuer le nombre d'élève par classe de fle.

Au niveau des matériels didactiques et pédagogiques, nous leur proposons de :

- Disponibiliser l'Internet aux professeurs pour qu'ils puissent faire leurs recherches.
- Régler le problème lié au courant électrique;
- Proportionner aux coordinateurs des conditions qui leur permettront de faire des recherches et apporter des documents dont le groupe a besoin ;
- Mettre à la disposition des professeurs de français les matériels dont ils ont besoin;

Pour la divulgation de la langue française, nous proposons aux responsables des écoles secondaires d'aider les professeurs à divulguer la langue française à travers les activités culturelles, à savoir :le théâtre, les chanson, la danse, la poésie, entre autres. Nous leur proposons aussi de créer un club de français dans leurs écoles mais avec des conditions nécessaires minimums pour leur fonctionnement.

La contribution des écoles secondaires est très importante pour la motivation des professeurs du fle mais, par ailleurs, ceux-ci ont besoin de faire la formation pédagogique pour qu'ils puissent exercer leur profession ayant moins de contraintes. Dans ce cas, il faut que l'ISE donne sa contribution.

### **1.3 - Contribution de l'institution de formation des professeurs du fle**

Malheureusement, l'ISE (Institut supérieur de l'Éducation) est la seule institution de formation des professeurs de français au Cap-Vert. Jusqu'à maintenant, elle a formé de nombreux professeurs du fle. Le règlement interne concernant l'accès et la fréquence ne sont pas encourageants. D'autre côté, les professeurs font des efforts pour que les futurs professeurs aient des formations psycho- pédagogiques nécessaires pour accomplir leur tâche. Malgré leurs efforts, on constate des difficultés \_ l'accès à la formation et sa fréquence. On lui propose de donner la priorité de formation aux professeurs du fle ayant au moins 5 (cinq) ans d'expérience au moment de la sélection des candidats.

Par ailleurs, l'appui de certains organismes français existant au Cap-Vert (par exemple, CREPE, CCF) joue un rôle déterminant dans la motivation des professeurs du fle.

### **1.4 - Contribution des organismes français chargés de la promotion et diffusion de la langue française au Cap-Vert**

Les organismes de coopération française chargés de la promotion et divulgation de la langue et culture française au Cap-Vert ont joué un rôle très important pour la motivation chez les professeurs de français, mais actuellement nous constatons un certain déclin. Ainsi, dans ce sens, nous leur avons fait quelques propositions concernant la formation continue des professeurs du fle afin de renforcer la motivation, à savoir :

- Reprendre les stages d'été pour les professeurs de français en France, afin qu'ils puissent augmenter leurs connaissances et compétences linguistiques et pédagogiques;
- Faire des séminaires des professeurs de français, au moins une fois par an, et des coordinateurs au moins chaque trimestre; Ce séminaire doit être réalisé au début de l'année scolaire;
- Organiser des stages spécifiques destinés professeurs qui n'ont pas la formation pédagogique;
- Faire des visites de classe de temps en temps afin d'identifier les professeurs en difficultés et les aider sans tarder;

- Donner des bourses d'études aux professeurs qui ont déjà fait leur maîtrise au Cap-Vert et qui veulent poursuivre leurs études en France afin qu'ils puissent augmenter leurs connaissances;

Nous leur proposons aussi de divulguer la langue et la culture française à travers les programmes à la radio et à la télévision nationales.

Les propositions que nous venons de faire concernant la motivation chez les professeurs de fle ne permettront pas de renforcer la motivation des professeurs si on ne tient pas en compte la motivation des élèves.

## **2 - La motivation chez les élèves en situation d'apprentissage du fle**

La motivation chez les élèves en situation d'apprentissage du fle ne dépend pas seulement du professeur. Le ministère de l'Éducation Nationale, les écoles secondaires, les organismes de coopération française peuvent entreprendre des mesures de prévention et donner des contributions pour renforcer la motivation des élèves du fle.

### **2.1 – Mesures possibles à entreprendre de la part du ministère de l'éducation nationale**

Il est important que le Ministère de l'Éducation Nationale crée des conditions pour que les élèves choisissent le français spontanément et qu'ils voient le français comme une langue internationale dont ils auront besoin plus tard dans leur vie sociale et professionnelle. Dans ce sens, à partir des questionnaires adressés aux professeurs de français (question n. ° 18)<sup>17</sup>, nous avons fait quelques propositions ou mesures de prévention destinés aux responsables du ministère de l'éducation pour que cela soit une réalité.

En ce qui concerne, les manuels du fle et d'autre matériels didactiques et pédagogiques, nous leur proposons de :

---

<sup>17</sup> Annexe 2 : Questionnaire adressés aux professeurs du fle, page.

- Élaborer des manuels spécifiques pour l'enseignement technique en tenant compte de la réalité capverdienne et française;
- Baisser le prix des manuels du fle afin qu'ils soient accessibles aux élèves défavorisés
- Mettre tous les manuels adoptés à la disposition des élèves;
- Créer un laboratoire de langue dans toutes les écoles secondaires;

Au niveau du programme, nous leur proposons de :

- Restructurer les programmes du fle pour la filière générale;
- Élaborer un programme spécifique pour chaque branche de la voie générale au 3ème cycle;
- Élaborer un programme spécifique pour l'enseignement technique;

## **2.2 – Contribution des professeurs de fle**

Le processus de l'enseignement/apprentissage s'effectue puisque le professeur et l'élève sont en contact permanents les uns avec les autres. L'élève dépend essentiellement du professeur pour apprendre la langue française, surtout dans un contexte exo lingue. C'est la raison pour laquelle on a décidé de faire des propositions aux professeurs du fle pour qu'ils puissent motiver leurs élèves et leur proportionner des conditions qui facilitent l'apprentissage du français et qui renforcent leur motivation. Ainsi, nous leur suggérons de ne pas avoir des attitudes discriminatoires envers les élèves d'origine socioculturelle et économique défavorisés

En ce qui concerne les matériels du fle, nous leur proposons de diversifier les matériels et les méthodologies utilisés en cours de français en tenant en compte le niveau des élèves, leur intérêt et leur besoin.

Les sujets et les typologies d'exercices sont déterminants à la motivation des apprenants. Ainsi, nous proposons aux professeurs du fle de :

- Aborder les thèmes ou les sujets de la leçon à partir de la réalité des élèves;
- Diversifier les typologies d'exercices (production orale et écrite, compréhension orale et écrite, etc.);
- Faire faire aux élèves des activités hors classe afin qu'ils puissent avoir l'occasion de pratiquer la langue française;



- Faire faire aux élèves des activités qui ont des liens avec leur vie quotidienne et qui leur seront utiles plus tard.

En ce qui concerne l'évaluation, nous proposons aux professeurs du fle de :

- Au moment d'attribuer les notes finales, prendre en compte tous les activités réalisées en classe;
- Communiquer régulièrement aux élèves de leur performance pour qu'ils puissent se situer par rapport à leurs progrès et difficultés;
- Prédéfinir les objectifs et les critères d'évaluation;
- Faire faire aux élèves l'évaluation formative après chaque séquence ou unité didactique pour identifier les difficultés des élèves et leur proposer des activités qui peuvent renforcer leur motivation et résoudre leur problème.

Nous avons aussi formulé d'autres propositions aux professeurs et aux coordinateurs de fle qui contribuent à la motivation de leurs élèves, à savoir :

- Faire des réunions de coordination régulièrement pour pouvoir analyser le programme, la planification et proposer les stratégies et les méthodologies les plus adéquates;
- Maintenir les élèves toujours motivés pendant le cours à travers les activités diversifiées.
- Identifier les élèves démotivés en classe de fle et parler avec eux ou/et avec leurs parents afin de connaître les raisons pour lesquelles ils se sentent démotivés et essayer de trouver les solutions pouvant augmenter leur motivation.

Pour mieux divulguer la langue française dans les écoles secondaires, nous leur proposons de :

- Organiser des activités, des concours à la fin de l'année scolaire, donner des prix aux meilleurs élèves de français; et donner des prix aux élèves gagnants;
- Avoir des rendez-vous avec les élèves qui vont au lycée pour la première fois et leurs parents afin de leur expliquer l'importance des langues étrangères en général et du français en particulier, dans leurs études supérieures et dans leur vie professionnelle.

Les contributions des professeurs du fle seront possibles si les écoles secondaires donne aussi leurs contributions. Dans ce sens, il est important que les écoles contribuent à la motivation de leurs élèves, surtout ceux du fle.

### **2.3 - Contribution des lycées et écoles secondaires**

En tant que lieu indispensable où le processus de l'enseignement/apprentissage du fle se déroule, il faut aussi leur faire quelques propositions pour renforcer la motivation chez les apprenants. Ainsi, nous avons privilégié certains aspects :

- Identifier les élèves du fle en difficultés et leur proportionner des cours de rattrapage pendant les vacances de chaque trimestre;
- Identifier les élèves les plus défavorisés et les aider dans l'acquisition des manuels du français;
- Organiser des activités culturelles en français à la fin de chaque trimestre,
- Création d'un club de français et réaliser des activités hors classe de fle; ainsi, ils se sentiront plus motivés à apprendre le français;
- Ne pas mettre dans une même salle de classe des élèves ayant des niveaux différents et aussi des élèves ayant la différence d'âge très élevée.

Certaines activités pourront être réalisées en partenariat avec les organismes français chargés de la promotion et diffusion de la langue française au Cap-Vert

### **2.4 - Contribution des organismes français chargés de la promotion et diffusion de la langue et culture française au Cap-vert**

On ne pourrait pas oublier l'importance des appuis et des aides de ces organismes dans le processus de l'enseignement /apprentissage du fle et dans la motivation des élèves. Ainsi, nous leur avons fait quelques propositions concernant la divulgation de la langue française au Cap-Vert :

- Aider à organiser des concours où participent les meilleurs élèves du fle de chaque école secondaire et donner des prix aux gagnants;
- Permettre aux meilleurs élèves de chaque école secondaire de voyager en France afin qu'ils puissent découvrir la richesse et l'importance de la langue et la culture française ;
- Permettre aux meilleurs élèves de chaque école secondaire, surtout ceux du 3ème cycle de bénéficier de cours d'été au CREPE ou au centre culturel français. Dans ce cours, on pourrait

traiter les thèmes liés à leur vie quotidienne, à leur branche d'études ou à la profession qu'ils pensent faire plus tard;

- Divulguer les cours de français qui existent à Praia pour les enfants/ adolescents et les adultes.

Ces propositions pourront renforcer la motivation ou minimiser le manque de motivation tant chez les professeurs que chez les élèves du fle en tous les niveaux. D'autres mesures de prévention et contributions pourront être mises en place pour motiver les enseignants et apprenants du fle au Cap-vert en général, et des écoles secondaires où on a adressé des enquêtes en particulier.

## Conclusion Générale

Le manque de motivation constitue un obstacle au processus de l'enseignement/apprentissage du fle. En effet, il est important que les élèves et les professeurs de français se sentent motivés pour que le français prenne toute sa place comme langue étrangère la plus importante dans notre système éducatif.

Au départ, nous croyons qu'il y avait du manque de motivation chez les enseignants et les élèves du fle dans certaines écoles secondaires de Praia. En analysant les résultats de l'enquête, nous avons constaté que la plupart des professeurs et des élèves du français sont motivés. Nous croyons aussi que le manque de motivation chez les élèves était provoqué par l'image négative qu'ils se font du français avant le contact plus approfondi avec cette langue et aussi par la façon dont ils la reçoivent. Mais, nous avons constaté que plusieurs facteurs sont liés au manque de motivation chez certains apprenants. D'une part, ces facteurs proviennent du milieu familial de l'apprenant, de leur situation socioéconomique et culturelle. D'autre part, l'une des tâches du ministère et de l'école est justement celle de créer des conditions pour que les élèves se sentent de plus en plus motivés en classe de fle. Si le professeur admet que la motivation est fondamentale dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle, il saura sans doute utiliser tous les moyens dont il dispose pour augmenter la motivation chez ses élèves. Par ailleurs, nous avons constaté que la plupart des élèves connaissent déjà l'utilité et l'importance de la langue française dans leur vie sociale et professionnelle à l'avenir ce qui peut les motiver à apprendre le français.

En ce qui concerne les enseignants, on a constaté que tous se sentent motivés même si certains ont affirmés qu'ils se sentent motivés parfois ou pas toujours. Cela dépend, entre autres, des conditions d'enseignement apprentissage du fle telles que les matériels disponibles, l'emploi du temps surchargé, la relation professionnelle.

La différence entre la motivation chez les enseignants et les apprenants n'est pas énorme, car l'un dépend de l'autre, non seulement pour que le processus d'enseignement/apprentissage se réalise, mais aussi pour qu'ils se sentent motivés. Un professeur ne motive ses élèves que lorsqu'il est motivé. Il a certains aspects qui peuvent être abordés dans la motivation des enseignants ainsi que des apprenants.

Le Ministère de l'Éducation Nationale et les écoles secondaires ont tous, de façon directe ou indirecte, leur part de responsabilité dans la motivation tant des professeurs du français que des élèves. D'abord, parce qu'il revient au Ministère de l'Éducation Nationale nommer un directeur ayant un profil motivateur et doter les écoles des conditions de l'enseignement/apprentissage du fle qui incitent les professeurs à travailler et les élèves à étudier. D'autre part, les écoles secondaires doivent tous faire pour rendre plus facile le travail des professeurs du fle et de leurs élèves, surtout concernant les matériels didactiques et pédagogiques, les emplois du temps, les nombres d'élèves par classe, entre autres.

Il nous a été difficile de travailler la motivation, car il s'agit d'un thème très vaste et complexe. Nous avons eu des difficultés concernant le choix des principaux aspects à aborder tant pour la motivation chez les enseignants que chez les élèves du fle. On peut dire que, même s'agissant d'un thème complexe et difficile ou que motiver quelqu'un n'est pas une tâche facile, mais il n'est pas impossible. De toute façon, il faut faire des efforts pour se motiver et pour motiver quelqu'un, surtout lorsqu'il s'agit de l'enseignement apprentissage du fle.

Il aurait été intéressant d'avoir un aperçu de la motivation dans tous les lycées et écoles secondaire de Praia. Malheureusement, ceci ne nous a pas été possible à cause des problèmes personnels, raison pour laquelle nous l'avons abordé que dans certaines écoles secondaires de Praia.

## Bibliographie

- ◆ ABRIC, J. C., « *L'étude expérimentale des représentations sociales* », in JODELET, D. (éd.), 1999, *Les représentations sociales*, Paris, PUF, pp. 205-223, p. 206-207.
- ◆ Andrade, A. isabel ; Araújo e Sá, M. H., *Didáctica da língua estrangeira, universidade de Aveiro*, 1992
- ◆ Balancho, M. J.; Coelho F., *Motivar os alunos \_ criatividade na aprendizagem*, 2<sup>a</sup> edição Lisboa, 1996
- ◆ BESSE, H. ; GALISSON, R., " *Didactique des langues étrangères - Polémique en didactique*", Paris, CLE international, 1980
- ◆ Bouacha, A., « *La pédagogie du français langue étrangère*», orientation théorique et pratique dans la classe \_ Pratique pédagogique, Hachette, 1978
- ◆ Brito, M. ; Almada, M., "*Méthodes et réalité linguistique, inamatérielle, sociale et politique de notre pays (le Cap-Vert)*", mai 1977.
- ◆ Cahiers pédagogiques, "*La motivation*" \_ "*changer la société pour changer l'école, changer l'école pour changer la société*", n. °300, janvier 1992.
- ◆ Cherkaoui, M., "*Sociologia da educação*", coleção Saber, n°193, 1934.
- ◆ Delamont, S., "*Interacção na sala de aula*", biblioteca do educador, Lisboa, Livros horizonte, 1983/87.
- ◆ Grupo francês de Educação Nova, "*Aproveitamento escolar: Que pedagogia?*" \_ Cadernos o professor, Paris, Éditions sociales, 1997.
- ◆ Le français dans le monde n. ° spécial, Recherche et application, "*Évaluation et certifications en langue étrangère*", août septembre 1993.

- ◆ Le Petit Larousse illustré, Paris, 1998.
- ◆ Nuttin, J., « *Théorie de la motivation humaine* », 1980
- ◆ Viau, R., "*La motivation en contexte scolaire*", Québec, Éditions ERPI, 1994.

**Site :**

- \_ [www.inrp. Fr/Access |Biennale/5 biennale/contrib /long/L323.htm](http://www.inrp.fr/Access/Biennale/5%20biennale/contrib/long/L323.htm)
- \_ [Www.protic.net/profs/menard/reflexion/unmadle.html](http://Www.protic.net/profs/menard/reflexion/unmadle.html)
- \_ Google. fr.

# **ANNEXES**



## **ANNEXE 1**

**1 - Résumé d'un projet pédagogique concernant une activité qui peut être réalisée par les élèves hors classe.**

**2 - Exemple d'une activité ou évaluation formative réalisé à partir d'un thème traité en classe (l'alimentation)**

**3 - Plan de cours imaginaire et photocopie de la B.D. utilisée (cours observé à l'école "Cesaltina Ramos")**

**Ministère de l'Éducation et Valorisation des Ressources Humaines**  
**Institut Supérieur d'Éducation**  
**Département de langues étrangères**  
**Centre d'études françaises**

**Maîtrise en français langue étrangère -5ème année**

**Discipline** : Didactique du FLE V

**Projet pédagogique hors cours de fle**

**I - Fiche du projet**

- **Titre** : Documentaire audio-visuel et oral sur les plats typiques du Cap vert
- **Domaine, secteur cible** : la pratique de la langue française à l'oral et à l'écrit
- **Bénéficiaires** : les élèves, les professeurs de français, leur lycée ou école secondaire
- **Exécutants** : 20 élèves de la 11ème année niveau III de l'école secondaire «Cesaltina Ramos» (phase expérimentale)
- **Durée d'exécution** : Sept mois (Septembre à Avril)
- **Moyens humaines** : les élèves, leur professeur,
- **Moyens logistiques** : la salle de classe, la cour d'école, les restaurants, la cuisine des parents des élèves
- **Moyens matériels** : des blocs à notes, des stylos ou crayons, un appareil photo, une caméra digitale un magnétophone, un téléviseur, un DVD ou un magnétoscope, un ordinateur, etc.
- **Moyens nécessaires pour la préparation des plats : outils** de la cuisine et les ingrédients
- **D'autres moyens** : Appui des structures commerciales, des restaurants, des parents des élèves

**Résumé**

La culture capverdienne, en particulier la cuisine, est un bien précieux reconnu aussi bien au Cap-Vert qu'à l'étranger. Elle est appréciée par tous et on la trouve dans les tables des familles capverdiennes et aux restaurants dans diverses occasions. Ainsi, on pense qu'il est important de faire connaître aux élèves un tout petit peu de la cuisine capverdienne dans le processus de l'enseignement/apprentissage du fle hors cours.

Le projet qu'on envisage de mettre en place consiste à réaliser un documentaire audio-visuel et oral sur les plats typiques du Cap-Vert. Il sera réalisé par une classe de 20(vingt) élèves de la 11ème année du niveau III. Les élèves seront divisés en 4 groupes de 5 éléments. Le professeur détermine le plan du travail et les critères du choix des plats. Il met les noms de quelques plats, à l'aide des élèves, dans les papiers et les élèves feront tirage au sort. Chaque groupe va travailler et présenter un plat typique du Cap-Vert. Le professeur sera disponible le dernier samedi de chaque mois pour prendre une heure de discussion avec chaque groupe.

Ce projet sera exécuté de septembre à avril et aura trois phases. D'abord, chaque groupe va se réunir pour répartir les tâches et définir le plan. Chaque élément du groupe aura sa tâche( prendre le rendez-vous avec les cuisiniers des restaurants spécialisés dans les plats typiques du Cap-Vert, rédiger des questionnaires, trouver un magnétophone, trouver un appareil photo, trouver une caméra digital). Ensuite, le jour du rendez-vous, tous les éléments du groupe seront présents. Il y aura deux élèves qui seront chargés d'interviewer le(s) cuisinier(s); un autre élève sera chargé d'enregistrer l'interview; un troisième sera chargé de prendre des photos et un dernier élève se chargera de filmer le rendez-vous. Ils peuvent aussi interviewer d'autres personnes qui connaissent bien la cuisine capverdienne (exemple : leur famille). Enfin, tous les éléments du groupe se réuniront pour le travail de la traduction et de la rédaction du texte. La présentation aura lieu le 30 avril, le jour de l'école, où chaque groupe se chargera de présenter son plat. Cette présentation prendra la forme d'un exposé audio-visuel et oral, et suivie d'une exposition et dégustation des plats en classe. Les plats seront accompagnés des respectives recettes en français. Il y aura des brochures rédigées en français qui seront mises à la disposition du public et une exposition, dans la cours de l'école, des photos prises pendant la préparation des plats à la maison ou au restaurant.

**Élaboré par :**

Carolina M. C. Lopes

**L'enseignant :**

Paul Mendes

## **2 - Exemple d'une évaluation formative à réaliser à partir d'un thème traité en cours (l'alimentation)**

### **Les consignes:**

- Demander aux élèves de former des groupes de 4 ou 5 élèves;
- Chaque groupe doit choisir parmi les noms des aliments suivants :
  - Les fromages français (l'origine, les régions de la France où on les fabrique)
  - Les vins français (l'origine, le processus et le lieu de fabrication, etc.)
  - Les fruits ( les typiques du Cap-Vert et celles qu'on trouve ailleurs)
  - Les légumes secs et verts
  - Les différents types de viande et leurs dérivés
  - Les différents types de poisson
  - Les boissons ( en quel moment de la journée ou occasion on les prend)
- Ensuite, ils font des recherches, ils écrivent des textes, ils préparent les exposés et ils présentent leur travail oralement et écrit une semaine après l'explication des consignes par le professeur.
- Chaque groupe doit présenter un exposé accompagné des affiches devant la classe. Ce jour-là, ils doivent aussi rendre une copie de leur travail au professeur.
- Après l'exposé en classe, ils doivent aussi faire l'exposition de leur travail dans la cour de l'école

### **3 - Plan de cours imaginaire et photocopie de la B.D utilisée (cours observé à l'école "Cesaltina Ramos")**

**Date :** 6/12/2005

**Niveau :** 12ème année- v.t (4 et 6 ans)

**Public :** adolescents (18 à 21 ans)

**Matériels/ Support :** Une bande dessinée

**Méthodologie :** Explicative/Déductive

**Activités :** Expression orale (Questions/ réponses orales)

**Objectif communicatif :** Raconter un accident

**Objectif grammatical :** Le passé composé(auxiliaire être et avoir)

**Objectif socioculturel :**

**Sommaire :** Exploitation d'une B.D

Le passé composé avec l'auxiliaire être et avoir

#### **Déroulement de la leçon**

**I - La mise en contexte**

**II - Annonce et présentation de l'objet de la leçon**

- 1) Le professeur écrit le sommaire au tableau

**III -Démarrage des activités d'exploitation de la B.D (image par image)**

- 1) Distribuer des photocopies de la B.D aux élèves.
- 2) Demander aux élèves de regarder les images qui sont numéroté de 1 à 6.

**IV- Les stratégies pour comprendre, faire produire, évaluer et corriger**

**A - Exploitation de la B.D. image par image**

**1ère image :**

- 1) Demander aux élèves de regarder l'image n. °1

2) Leur poser la question suivante :

- Qu'est-ce que vous voyez dans la première image ?

3) Demander à un élève de répondre à cette question individuellement et par phrase complète

Réponse : Dans la première image je vois une maison.

4) Demander aux autres élèves individuellement et collectivement de répéter la phrase ci dessus.

### **2ème image :**

1) Poser les questions suivantes aux élèves :

- Qu'est-ce qui s'est passé ? Qu'est-ce qu'elle a fait ?
- Pour aller où ?

2) Demander aux élèves de répéter les phrases/ réponses plusieurs fois (individuel et collectivement)

3) Demander aux élèves de traduire ces phrases en portugais

4) Demander aux élèves de répéter la phrase suivante :

- Elle est arrivée à la base de la tour (tous à la fois et individuellement)

5) Demander aux élèves de répéter les trois phrases.

### **3ème image :**

1) Demander aux élèves de répéter les phrases suivantes :

- Elle a regardé la tour.
- Elle est montée sur la tour

2) Demander aux élèves de répéter toutes les phrases dites.

3) Demander aux élèves de répéter la phrase :

- Elle est descendue de la tour

4) Demander aux élèves de répéter les phrases suivantes :

- «À travers une échelle»
- Elle est descendue de la tour à travers une échelle

5) Poser des questions suivantes aux élèves :

- Que s'est passé avec elle ?

6) Demander aux élèves de répéter cette phrase.

7) Demander aux élèves de répéter toutes les phrases

8) Poser la question suivante aux élèves :

- Que s'est passé avec elle ? Elle est tombée.

9) Demander aux élèves de répéter la phrase :

- Elle s'est blessée.

10) Demander aux élèves de traduire ces deux dernières phrases en portugais.

11) Demander aux élèves, d'abord collectivement et puis individuellement de répéter plusieurs fois le mot : Un hélicoptère

12) Demander aux élèves de traduire ce mot-là.

13) Demander aux élèves, d'abord collectivement et puis individuellement, de répéter la phrase suivante : «Un hélicoptère est venu.»

14) Poser la question suivante aux élèves : Qu'est-ce qu'il a fait par la suite ?

15) Demander aux élèves, d'abord collectivement et puis individuellement, de répéter la phrase suivante : «Il a transporté la blessée à l'hôpital.»

16) Demander aux élèves, individuellement, de répéter toutes les phrases qu'ils ont déjà dites.

#### **4ème image :**

1) Demander aux élèves de répéter plusieurs fois les mots suivants :

- «Soigner»

- « Médecin»

2) Demander aux élèves de répéter la phrase : « Le médecin a soigné la blessée.»

3) Demander aux élèves de traduire cette phrase-là.

4) Demander aux élèves, d'abord collectivement et puis individuellement, de répéter la phrase : « Elle s'est guérie.»

5) Demander aux élèves de traduire cette phrase-là.

6) Demander aux élèves, individuellement, de répéter toutes les phrases qu'ils ont déjà dites.

7) Demander aux élèves, d'abord collectivement et puis individuellement, de répéter la phrase : « Elle a pris le taxi.»

#### **5ème image :**

1) Poser la question suivante aux élèves : Qu'est-ce qui va se passer par la suite ?

### **B - Mémorisation et reconstitution de l'histoire de la B.D**

1) Demander aux élèves individuellement de répéter toutes les phrases qu'ils ont dites jusqu'à maintenant afin qu'ils puissent reconstituer l'histoire de la B. D.

### **C - Écriture du texte au tableau**

- 1) Écrire le texte au tableau sous la dictée des élèves.
- 2) Demander à quelques élèves de lire le texte en haute voix.

### **D - Découverte des vocabulaires du texte**

- 1) Expliquer aux élèves les sens des mots ou des phrases à travers les synonymes. Par exemple : Transporter quelqu'un/ Evacuer quelqu'un

### **V - Clôture de la séquence didactique**

La cloche a sonné et le professeur termine son cours en demandant aux élèves de sortir de la salle.



## **ANNEXE 2**

**QUESTIONNAIRES ADRESSÉS AUX PROFESSEURS DE FRANÇAIS DANS QUELQUES LYCÉES ET ÉCOLES SECONDAIRES DE PRAIA**

**Etablissement :** ----- **Sexe :** ----- **Âge :** -----

**Formation pédagogique :** -----

**Questions :**

1) Aimez- vous votre métier ? Aimez-vous enseigner le français ?

Oui ... Non ...

Pourquoi?.....  
.....

2) Pourquoi avez-vous choisi cette profession ?

-----  
.....

3) Depuis combien de temps enseignez-vous le français ?

.....

4) Avec quel niveau avez-vous déjà travaillé ? Et cette année, vous avez travaillé avec combien de niveau ?

.....

5) Vous vous sentez motivé (e) pour enseigner le français ?

Oui ... Non..... *toujours...* *Parfois.....*

Pourquoi?.....  
.....  
.....

6) Comment vous sentez-vous lorsque la plupart des élèves choisissent l'anglais au début de l'année et après ils sont obligés à étudier le français ?

.....  
.....  
.....

7) D'après vous pourquoi préfèrent-ils l'anglais ?

.....  
.....

8) Combien d'élèves avez-vous dans une salle de classe ?

\_\_\_\_\_

9) Quelle méthode utilisez-vous ?

- Diabolo menthe1
- Diabolo menthe2
- Diabolo menthe3
- Nouvel Espace 1
- Café crème1
- Café crème 2
- D'autres : \_\_\_\_\_

10) Dans votre cours utilisez- vous :( mettre l'ordre de préférence)

- Des lettres
- Des cartes
- Des B.D
- Des photos
- Des extraits de journaux/revues
- Des cassettes audio/vidéo
- Des documents audio- visuel: ...
- D'autres documents. Lesquels?.....

11) Combien d'heures de cours avez- vous par semaine ?

.....

12) Vous travaillez le matin ou l'après midi ?

.....  
13) Est-ce que vos élèves ont tous leurs manuels de français ?

Oui ..... Non ...

14) Quels types d'exercices/activités vous leur proposez ?

.....  
.....

15) Lesquels préfèrent-ils ?

.....  
.....

16) Est-ce que vos élèves se sentent motivés en cours de français ?

Oui..... Non .....

Si non, comment vous les motivez ?

-----  
-----  
-----  
-----

17) Quelle image vos élèves se font du français ?

Positif..... Négatif.....

18) D'après vous, qu'est-ce que les écoles secondaires et le ministère doivent faire pour que les élèves et les professeurs se sentent plus motivés en cours de français ?

-----  
-----  
-----  
-----

19) D'après vous, le manque de motivation de la part des élèves peut provoquer l'échec scolaire en français ?

Oui ..... Non .....

Pourquoi?.....  
.....

20) Comment trouvez-vous les programmes pour l'enseignement du fle au Cap-Vert ?

.....  
.....

**QUESTIONNAIRES ADRESSÉS AUX ÉLÈVES DU FLE DANS QUELQUES LYCÉES ET L'ÉCOLES SECONDAIRES DE PRAIA**

Établissement:.....

Année :

Niveau : I ; II ; III ; IV ; V ; VI (souligne la bonne réponse)

Redoublant:..... Oui :..... Non .....

Adresse :.....

**Questions**

1) Quelle est la profession de tes parents ?

.....  
.....

2) Quels sont leurs niveaux académiques ?

.....

3) Aimes-tu le français ?

Oui..... Non:.....

4) Si non, pourquoi étudies-tu le français ?

\_ Pour apprendre le français

\_ Pour avoir de bonnes notes

\_ Parce que tu as été obligé à étudier

D'autres raisons:.....

5) Le français est-il une langue difficile ?

Oui..... Non.....

Pourquoi?.....

.....

6) D'après toi, quelle est la meilleure manière d'apprendre le français ?

- en lisant

- en parlant

- en pratiquant la langue
- en écrivant (faisant des dictées)
- en apprenant/utilisant le vocabulaire
- en apprenant la grammaire et en faisant des exercices de grammaire
- en allant dans le pays ou dans un pays francophone

7) Aimes-tu ton école ?

Oui..... Non...

Pourquoi?.....  
 .....

8) As-tu le livre (ton manuel) de français ?

Oui..... Non..... Si non

Pourquoi?.....  
 .....

9) As-tu l'habitude de parler français durant le cours?

Oui... Non... Parfois... Toujours.....

Si non, pourquoi?.....

10) D'après toi, les sujets et/ou les contenus abordés en cours de fle sont :

- faciles
- difficiles
- intéressants
- motivants
- ennuyants

11) Tu te sens motivé(e) en cours de français ?

Oui... Non...

Pourquoi ?  
 .....  
 .....

12) Aimes-tu ton professeur de français ?

Oui:..... Non:.....

13) La relation entre ton professeur de français et toi, c'est ?

- ◆ Très Bonne
- ◆ Bonne
- ◆ Mauvaise



**Questionnaire concernant l'interview faite auprès des élèves (6 élèves) de la 12ème année de la filière technique à l'école "Cesaltina Ramos".**

1) Est- ce que vous aimez le français ?

Oui... Non.....

Pourquoi?.....

2) Trouvez-vous le français une langue difficile?

Oui... Non.....

3) Est-ce que vous utilisez/parlez le français dehors l'école/classe ? Où et avec Qui ?

Oui..... Non...

4) Avez-vous choisi le français ?

Oui... ..... Non.....

Pourquoi?.....

5) Pourquoi étudiez-vous le français ?

.....

6) Vous êtes motivés (vous sentez-vous motivés) en cours de français ?

Oui... Non...

Pourquoi ?

.....

7) Pourquoi avez-vous beaucoup participé durant le cours ? (Cette question a été posée aux élèves qui ont beaucoup participé durant le cours) ?

.....

8) Pourquoi n'avez -vous pas participer durant le cours mais par contre vous avez parlé beaucoup entre vous ? (Cette question a été posée à trois élèves qui n'ont pas participé durant le cours et qui par contre ont beaucoup parlé entre eux)

.....

9) Comment trouvez-vous votre professeur de français ?

.....

### **ANNEXE 3**